Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ NĂM SỐ 636 — GIÁ MỖI SỐ 0$05 — NGÀY THỨ BA 18 OCTOBRE 1927

HÃY HÚT THUỐC ĐIẾU HIỆU JOB

Đông Pháp Thời Báo

MỖI TUẦN LỄ XUẤT BẢN BA KỲ : THỨ BA, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

Directeur Gérant NGUYỄN-KIM ĐÍNH
Directeur & Rédacteur en Chef DIỆP VĂN-KỲ
Direction-Rédaction-Administration 96, Rue Mac-Mahon Saigon Téléphone N° 324

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 7306

ĐẢNG PHÁI VỚI NGHỀ LÀM BÁO

Trong một nước bất kỳ là chánh-thể nào cũng tất có đảng-phái.

Đảng-phái có hại nhiều mà có lợi cũng chẳng ít.

Có đảng phái thì mỗi đảng mỗi tôn chỉ, mỗi ý kiến.

Trong lúc thái bình, có lẽ vì bỡ nghị luận phiền phức mà làm cho việc nước bê trễ, gặp cơn nguy biến, thì đều thiệt hại lại quá nhiều. Nước Pologne xưa cũng vì nhiều đảng phái mà phải chờ mãi đến từ nghị hoà Versailles năm 1918 mới lập quốc. Gần đây, lúc Âu chiến, những nhà chánh-trị Pháp lo vì nỗi ấy mới xướng lên cái thuyết *cử quốc đồng tình* (Union sacrée). Chắc có nhớ « cử quốc đồng tình » mà bình « đồng minh » mới tiếp kiệp mà đánh thắng quân « hiệp ước » của Đức.

Song nếu như không có đảng phái thì sợ e bao nhiêu những tư tưởng mới, chánh thể hay, có người xướng lên mà không ai làm cho thành hiệu. Nhứt là nếu như không có đảng phái thì chắc là phải mắc nhằm một cái chánh thể chuyên chế: khó biết bao nhiêu! Vả lại chánh phủ đã chuyên chế thì chẳng bao giờ dung cho có đảng phái. Soi lấy gương nước Ý và nước Ypha-nho ngày nay thì đã rõ.

Cân hai bên lợi hại cho đúng, thì đảng phái là một sự cần phải có. Mà làm dân một nước, hễ đã có một chút nhiệt tâm với nước là tất phải có đảng phái, nghĩa là theo một cái tư tưởng nào, ý kiến nào mà mình đã tưởng rằng thật hành ra, thì chắc là có lợi cho nước nhà, cho nòi giống.

Vậy thời nhà nước bao lại cấm phải có đảng phái hơn kẻ khác. Vì nhà làm báo đã tự nhận là người chủ trương trong trường ngôn luận. Mà ngôn luận là một tay hướng đạo, là kim chỉ-nam cho chánh trị trong một nước.

Bởi vậy cho nên, các báo bên phương Tây, người ta thường gọi là báo bên tả-đảng, báo bên hữu-đảng vân vân. Mà mỗi chánh đảng Âu-tây đều có một tờ báo làm cơ quan. Thậm chí mấy nhà thương mãi, công-nghệ mỗi mỗi đều có một tờ báo khá lớn đặng gìn giữ lợi quyền cho mình. Bên ta cũng đã thấy có nhà buôn lớn biết noi theo gương Âu-Mỹ mà lập một vài tờ báo, chữ Langsa có, quốc ngữ có, đặng làm cơ quan cho cuộc buôn bán của mình.

Thế thời chúng ta là nhà làm báo ở giữa thế kỷ thứ hai mươi, làm sao mà tránh cho khỏi cái công-lệ ấy được? Làm sao mà dám làm ngơ không lãnh lấy trách-nhiệm mình đặng?

Ngặt vì, nước ta ngày nay đã không có quyền lập đảng, thì bắt quá là giận chút tình riêng, vì cái hủ chạ, mà cãi nhau, chia ba, đặng cùng kích lẫn nhau thế thôi.

Đã không có quyền lập đảng, thì ta nên cùng nhau đồng tâm đồng lực đặng lập một đảng mà lo cho có quyền lập đảng trước rồi sẽ hay.

Hướng chi hiện ngày nay, hai mươi triệu dân Nam-Việt chỉ có một cái tôn-chỉ rất chánh đáng: là giúp nước. Còn như cái phương-thế giúp nước thì mỗi người được phép tự tiện mà làm theo ý mình. Miễn là đừng mượn tiếng yêu nước mà toan mưu đồi nước là đủ.

Cái nghĩa đảng phái của nước ta ngày nay đã là như thế, thì cái phận nhà báo ta bây giờ, chánh là không nên có đảng phái.

Một tôn chỉ, một lòng lo, mà lại phải làm sao hiểu chi Ta vừa giữ cho đủ tự-do mà khen phải, chê quấy, cho khỏi thẹn với mấy mươi triệu Đồng-bào đã tin vào ta, mà cho ta lãnh làm người hướng đạo, thống-lãnh đạo binh tiên-phong.

Tôi giám khuyên rằng: Nhà làm báo Nam ta, không nên có đảng phái.

Diệp Văn-Kỳ.

NỮ-GIỚI Ở TRÊN ĐÀN CHÁNH-TRỊ

Ta nên biết bên Âu Mỹ, mỗi năm Nghị-viên các nước họp hội-nghị một lần, đặng bàn bạc mọi vấn đề có quan hệ tới vận quốc, kêu là « Quốc-tế Nghị-viên đại-hội » (Conférence Interparlementaire). Mỗi năm họp ở kinh-đô mỗi nước.

Năm nay hội nghị ấy họp lần thứ 24 tại kinh-thành Paris nước Pháp. Hết thảy có 27 nước phái Nghị-viên tới dự hội, có cả nước Nhựt-bổn và nước Ai-Cập nữa.

Nguyên-lão Nghị-viện là lần thứ nhứt, lại nói về vấn đề **Á phiện**. Bà hội Phải làm sao cho các nước đều thi hành tổng bố thứ thuốc độc nầy đi cả, chớ nhơn loại mới được. Vì thấy còn có nhiều chánh-phủ muốn giữ sự bán á phiện đặng làm hại dân.

Có một viên phóng-sự báo *Quotidien* bên Pháp tới chất-vấn bà vấn-đề phụ-nữ Bà nói: Thuở nay mọi việc xã hội sanh ra bởi b thông-minh của người đàn ông; lâu không thấy phải cho đàn bà dự vào việc chánh-trị, thì cái vấn-đề hòa bình, nhơn loại và công lý mới thành ra sự thực được.

Nguyên-lão Nghị-viện nước Pháp hôm Nghị-viên các nước họp hội-nghị.

Một điều khiến cho ta chú ý nhứt trong cuộc hội-nghị năm nay, là nước Đức có phái 9 nghị-viên đàn bà, và nước Đan Mạch là nước nhỏ hơn hết, cũng phái một bà nghị-viên tới dự hội. Bà biết đàn bà các nước Châu Âu tấn bộ lắm, nay cũng dự vào việc chánh-trị của nước nhà rồi.

Lại có một điều mà ta nên chú ý nữa, là có một bà nghị-viên Đức là Louise Schroer đứng lên diễn-thuyết tại giữa Nguyên-lão Nghị-viện Pháp (mới có người đàn bà đứng nói tại Trong cuộc hội-nghị nầy, không có nữ-nghị viên của nước Pháp, vì nước Pháp, tuy là nước tự-do hơn hết, mà đàn bà vẫn chưa được tham dự vào việc chánh trị. Về mặt phụ-nữ thì thiệt nước Pháp còn chậm tiến bộ hơn các nước bên châu Âu.

THỜI ĐÀM

Gần đây Âu-châu không có cái thời-sự gì quan-hệ, ngoài mấy việc giao-hiệp lẻ lối của nước nầy với nước kia, ngoài mấy cái tiêu tức về thể-thao như là nữ phi-tướng nầy bay qua Đại-tây-Dương, có kẻ bơi qua biển Manche v.v. thì ta không thấy việc gì to tác lắm.

Song le có mấy việc nầy ta cũng nên biết.

1er Việc Hải-quân hội-nghị ở Genève thất bại. Cách đây độ hai tháng, mấy nước có hải-quân mạnh hơn hết là Anh Mỹ và Nhựt họp với nhau ở Genève đặng bàn cách giảm bớt số tàu binh đi. Song kết cuộc lại thì Đại biểu nước nào về nước nấy, không ai chịu nhường cho ai cả, mà vì không nước nào chịu nhường nước nào hết. Hồi năm 1921, mấy nước nầy đã hội nghị với nhau bên Huê-kỳ, mà có cái điều-ước về thủy-quân kêu là 5, 5, 3, nghĩa là Huê-kỳ và Anh có 5 phần thì Nhựt chỉ có 3. Nay hội nghị lại muốn giảm cái số ấy đi nữa thì Nhựt không chịu, nói rằng nếu giảm đi nữa thì không đủ giữ nước. Thế là hội-nghị ấy thành ra vô ích.

2e Việc Nga và Pháp có lẽ tuyệt giao lối thông tân tây không biết vì lẽ gì mà quan sứ-thần của nước Nga trú tại Pháp là Rakovvsky lại kỳ tên vào một cái giấy cổ-động cộng-sản ở nước Pháp. Theo phép ngoại-giao đã cấm chỗ đó. Nay Rakovvsky làm vậy, khiến cho dư luận Pháp đều nhao nhao cả lên nói Rakovvsky là sứ thần ngoại giao mà cộng-nhiên làm như vậy, chính là muốn cổ-động cộng-sản làm rối loạn trong nước Pháp. Lẫu nay nước Pháp bài trừ cộng-sản dữ lắm, xảy việc nầy ra, các báo Pháp lại càng đắc thế, nhứt định yêu-cầu nước Nga phải triệt Rakovvsy về. Bấy lâu lấy còn lôi thôi chưa quyết chẳng biết rồi sau ra sao?

Theo điểm-tín mới rồi, thời Rakovvsky đã bị triệt về rồi.

3e Việc rối loạn ở Balkans. Người ta gọi Balkans là nói mấy nước nhỏ và mấy nước mới nổi lên, ở phía nam-bộ châu Âu như Serbie, Bulgarie, Roumanie, Yougoslavie, Hy-lạp và Thổ-nhĩ-Kỳ v.v.

Người ta vẫn nói rằng mấy xứ Balkans là kho thuốc súng ở châu Âu, là vì hay sanh sự luôn luôn, mà các nước lớn ở châu Âu hay tranh nhau cũng vì chỗ đó.

Mới rồi, vì có việc quân lính lộn thôi ở biên-giới mà hai nước Serbie và Bulgarie chút nữa đến lấy binh lực ra xử với nhau. Nhưng mấy tôi nay đã điều đình được rồi.

4e Việc nước Y-pha-nho muốn bỏ cái chánh-thể độc-đoán. Ta vẫn biết mấy năm nay nước Y-pha-nho ở dưới cái chế-độ độc-đoán của đại tướng Primo de Riveira. Mới rồi quốc-hội có định bỏ cái chế-độ ấy đi, để trao quyền lại cho vua và Nghị-viện. Nhưng không biết vì sao quốc-hội mới họp rồi lại tan ngay.

Nay ta qua sang thời-sự phía Đông.

Việc nước Tàu lâu nay càng bề rối. Ai cũng biết rằng những phía Nam bây giờ, có hai phái, là phái Nam-kinh và Hán-khẩu đang chống đối nhau. Mới rồi nghe nói những viên nhơn của hai phái là bên Ngũ-triều-khu, Tổng-tinh-Vương sanh Trí, Hồ-hán-Dân v... v... định điều hoà cho hai phái hợp tác với nhau, rồi triệu Tưởng-giới-Thạch ra cầm quan phạt Bắc. Song về sau cuộc điều-hoà ấy cũng không xong. Tưởng-giới-Thạch đã sang Nhựt-bổn cưới cô Tống-mỹ-Linh và nay mai đi du-lịch châu Âu. Còn Lưỡng-tinh-Vệ thì hình như đi bôn tẩu để lập một chánh-phủ vào khác nữa không rõ.

Ở phía Bắc thời Trương tác-Lâm nghe cũng thất thế đi nhiều, tướng ta của y muốn trở lòng cả. Hiện nay

TƯỞNG-GIỚI-THẠCH

Chân dung của Tưởng-giới-Thạch mới chụp gần đây

Tưởng giới Thạch làm Tổng-tư-lịnh đem quan Bắc phạt của Quốc-dân-đảng nước Tàu bấy giờ, vốn là một tay danh-tướng, và một nhà đại-cách-mạng ở nước Tàu, có tiếng vang lừng cả năm châu bốn biển.

Tưởng giới Thạch là người Quảng-Đông, năm nay bấy còn trẻ tuổi lắm, trước học ở Nhựt-bổn, là tay có đại tài về binh-học. Lúc Tôn-dật-Tiên còn sống, rất là quý trọng và yêu mến Tưởng, vẫn trông mong ở Tưởng về việc đánh phương Bắc mà tổ-chức cuộc thống nhứt ở nước Tàu.

Sau khi Tôn tiên sanh mất rồi, Tưởng tiên nhứt quyết tảo trừ bọn quân-phiệt và thực hành « Tam-dân chủ-nghĩa » Ngày năm ngoái, Tưởng mới cầm binh đi Bắc phạt, mới ra đánh được Ngô bội Phu, đuổi được Tôn-truyền Phương, định được Võ Hán tiên lên tới Nam kinh, binh kéo đi như trúc chẻ khói tan, đánh đâu thắng đó, nếu không phải là bậc có tướng tài, sao có làm nổi được vô-cùng to lớn như vậy.

Phái cách-mạng có vẻ đang có phái kia sanh ra ra bên động ở trong, thì bây giờ Tưởng đã lên tới Bắc kinh rồi, song chỉ hiểm vì khi Tưởng còn đang đông được ở chốn sa-trường, thì chánh phủ miền Nam có nội biện, là bọn cộng-sản muốn chuyên chế.

Tưởng mới lập riêng ra Chánh-phủ Nam-kinh, để chống với bọn phương Bắc là bọn quân phiệt, và chống với Chánh phủ Hán-khẩu là bọn cộng-sản. Sau Tưởng thấy tình hình như vậy, nên cứ chưa đăng nay phái kia hoài thì bao giờ định xong được việc thống nhứt. Bởi vậy, Tưởng xin từ-chức để cho hai phái Nam hòa hiệp với nhau mà cùng mưu việc tảo-trừ phía Bắc.

Tưởng tuy từ-chức mà không hề quên việc nước vẫn định ngồi

Coi qua trường thứ 2.

ĐÔNG-PHÁP HỌC-XÁ TẠI PARIS

Từ nay trở đi, Đông Pháp ta đã có học-xá tại Paris rồi. Lòng ao ước của cha mẹ có con cho đi sang Pháp học bấy lâu tới nay đã thỏa nguyện.

Theo điển-tín ARIP mới rồi, thì ông Fontaine khởi-xướng ra việc lập Học-xá nầy. Học-xá sẽ cất có 100 phòng. Học sinh Đại-học ở Đông-Pháp sang trú tại đó, sẽ có nhiều điều lợi ích.

Mấy người can về việc làm lề truy-điệu cụ Lương-ngọc-Can đều được tha.

Sáng bữa nay, tòa án đã xử án mấy người bị can vào việc làm lề truy-điệu cụ Cử Lương-ngọc-Can.

Toà tha cho hết thảy trắng án, duy có một mình M. Nguyễn-khánh-Toàn bị một năm tù án treo.

XIN LƯU Ý

Nhơn có một sự không tiện trong việc in và việc kiểm-duyệt, nên từ nay, nhựt trình xuất bản mấy ngày như sau nầy: thứ ba, thứ năm, thứ bảy.

Quí vị có gởi thơ mua nhựt-trình, gởi mandat trả tiền, hoặc gởi bài vở và thơ từ chi, xin để rõ ràng như vầy:

M. Diệp Văn Kỳ,
Directeur du Đông Pháp Thời Báo
96, rue Mac-Mahon, Saigon.

Hội-đồng Chánh-phủ

Đáng lẽ Hội-đồng Chánh-phủ họp ngày 20 nầy, song lại hoãn tới 21, là vì có tàu *Ayale Rideau* ra Bắc chậm.

Chiếc tàu nầy ở Pháp sang, hôm qua là 16 Octobre mới tới Saigon, ngày 17 mới chạy ra Bắc. Các đại-biểu Namkỳ ra dự hội đồng đi tàu nầy ra tới 21 mới đến Haiphong, cho nên Hội đồng hoãn tới sáng hôm ấy mới họp.

Nghe nói sau kỳ Hội-đồng nầy thì quan Toàn-quyền Varenne về Pháp để dự-bị về kỳ tuyển cử sang năm.

Và hình như ngài không có ý trở lại Đông-Pháp nữa. Vậy thì ai sẽ làm Toàn-quyền xứ nầy, chưa biết.

NGUYỄN-KHẮC-HIẾU

QUẢNG CÁO

Xin có lời kính thưa các bạn Độc-giả của Annam tạp chí:

Nay nhân vì tôi có viết bài giúp Đông-Pháp Thời-Báo: lại Tân-đã Tu-thư-cục của tôi cũng sẽ hợp với ông Diệp-văn-Kỳ để tổ chức canh-trương làm Tân-Việt tu-thư xã: lại Annam tạp chí sau đây xuất bản cũng sẽ phải nhờ sự in ở nhà in Báo-Tôn tại Saigon, vì các sự-thế như đó, cho nên sau nầy tôi Tạp-chí Annam vẫn đặt ở Hanoi, mà sự cần-yếu của tôi thời ở Saigon nhiều hơn: vì cái tình-thế như đó, cho nên xin các Độc-giả, ngài nào có thơ-từ cũng là văn lai-cảo cho Annam tạp chí, xin theo tiện-nghi gởi cho tên tôi mà để về số nhà 96 Mac-Mahon Saigon.

Nay Annam tạp-chí sắp lại xuất bản, mong rằng các bạn có nhiều bài 1 i-cảo gởi cho, và lâu nay tôi thực nhớ các ngài, vậy ngài nào có lòng nhớ tôi, xin để thơ cũng như trên đó.

KÍNH CÁO

LỜI NGƯỜI TÌNH

Mồ-Hôi

Đức chúa Di-giu Cơ-ri có dạy rằng: « Chúng bây muốn cho có bánh vào miệng, thì ch ng bây phải làm cho trán đổ mồ hôi »

Thật là lời chí-ngôn. Mà nghĩ lại cho kỹ thì lại hợp với nghĩa cộng-sản ngày nay. Bởi vì cái giá-trị con người, mà nhứt là về cái giá-trị kiếm ăn, thì phải lấy sự đổ mồ hôi nhiều ít làm lượng. Ai đổ mồ hôi nhiều thì hưởng lợi lộc nhiều, ít thì ít. Vậy thời người làm việc bằng trí nên ăn ít hơn người làm việc bằng tay. Ông thầy dạy học phải ăn lương kém hơn chú quét trường.

Lẽ thời thế. Song nói ra thì còn nhiều kẻ cải cọ. Nín e hơn.

Câu thánh-ngôn ấy mà để vào cuộc Âu Á giao thông thì thực đúng. Mà đúng nhứt là về sự giao-thông của người xứ lạnh và dân xứ nóng.

Có lẽ cung vì tính như vậy, nên mỗi khi ta thấy người xứ lạnh qua ở xứ nóng thì thường hay hưởng lợi lộc nhiều hơn người bổn-thổ. Vì dầu ta có muốn tranh-biện lẽ nào, ta cũng không có thể chối rằng: người xứ lạnh ở xứ nóng chảy mồ-hôi ít hơn người xứ nóng.

Mà nếu như người ta đã chảy mồ-hôi nhiều hơn mình thì người ta ăn lương nhiều hơn là thật phải. Phải chưa?

Có người trở trêu lại hỏi: Ông chê người xứ lạnh ngồi trong bu rô làm việc, thảng thổ-nhơn xứ nóng ngồi ngoài cáo quat, mà chảy mồ hôi nhiều hơn?.—

Cái đó chuyện khác.....

CHƯA SAY

Nhà đại-văn-hào Tagore có sang Đông-Pháp không?

Bấy lâu vẫn nghe tin rằng: nhà đại-văn-hào ở An-Độ là Rabindranath Tagore sẽ qua du-lịch xứ ta. Cách đây ba tháng, được tin tiên-sanh đi tàu *Amboise* từ Colombo mà qua Singapoure, đi du-lịch mấy xứ về Nam-dương. Vậy-ai cũng tưởng sau cuộc du-lịch đó, thì thế nào tiên-sanh cũng ghé qua Đông-Pháp, thứ nhứt là đi coi Đế-thiên Đế-thích, vì tiên-sanh có ý muốn nghiên-cứu cho rõ các xứ phương Đông có liên-lạc thống-hệ với nền văn minh cổ của nước An-Độ ra thế nào?

Hồi mấy người An-Độ thức-giả ở đây, thì họ nói chưa chắc tiên-sanh có sang Đông-Pháp.

Mới rồi tiếp tin ở bên Xiêm, thì tiên-sanh hiện ở kinh-thành Băng-cốc. Vậy lại, tiên-sanh có nói rằng: không định đi Đế-thiên Đế-thích nữa, mà muốn trở về An-Độ kỳ tháng tới nầy.

Còn nhớ mấy năm trước, tiên-sanh sang Tàu, cũng thấy nói ghé qua xứ ta, nhưng sau lại thôi. Nay lại có lần nầy nữa. Thế là Đông-Pháp bị hai lần hụt, không có duyên hội-ngộ một nhà văn hào An-Độ.

PHỤ-TRƯƠNG THỂ-THAO

SỔ BÁO NÀY

Có « PHỤ TRƯƠNG THỂ THAO » nhiều tin lạ và hình đẹp

Coi qua mấy trương sau:

2- Văn-đề di dân Trung, Bắc vào Nam, Việc ở Haiphong.
3- Xem qua các báo.
4- Tình là giấy oan.
5- Chàng thiếu niên.
6- Giấc mộng con thứ hai.
7, 8- Việc trong nước.

Kho sách xưa Quán Ven Đường 28 Jan-2022

Tốt quá đáng xem!!!

Tiệm bán thủy-xoàn hiệu con Rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135, Rue Catinat — Saigon

Tiệm bán thủy-xoàn của ông J. GIUNTOLI đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đủ cỡ hột thứ ba, hột nhận cà rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kịp, nên ông GIUNTOLI kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne

J. GIUNTOLI

ÁO COUTCHOUC BẬN MƯA
VÀ GABARDINE BẬN LẠNH

	Bề dài áo	CAOUTCHOUC MỘT LỚP N° 300	N° 250	N° 100	CAOUTCHOUC 2 LỚP LÓT SỌC RĂNG VUÔN N° 600	N° 500	N° 435	N° 400	GABARDINE 2 LỚP LÓT SỌC RĂNG VUÔN N° 700	N° 750	N° 175	N° 800
Con nít	(0m. 70		8 $ 40		Thường hạng							
	(0m. 80		8 70									
	(0m. 85	9 $ 50	9 00	8 $ 00		13 $ 50		10 $ 50				
Người thấp	(0m. 90	10 50	9 70	9 10	19 $ 00	15 00	13 $ 00	11 50			17 $ 00	17 $ 50
	(0m. 95	11 00		9 40	20 00		13 80					
Người trung	1m. 00	11 50		9 70	20 00		14 20				17 50	18 00
	1m. 15		12 00	10 00	21 50		14 70		14 $ 00	17 $ 50	18 00	18 50
Người cao	1m. 19	13 00			22 50		15 50			18 00	18 70	19 20

Áo circée (Ngoài cao-su lăng trong lót răng vuôn) thước tất và giá y theo áo số 425.

Áo mưa dơn bà Satin thật tốt, trong cao-su và có lót hàng trắng thật đẹp nhứt giá 31 $ tới 34 $ tùy theo cao thấp nhỏ lớn.

Bán tại hiệu: **TRẦN QUANG XUÂN**

158, rue d'Espagne—SAIGON

NOTA: Vì nào mua xin đo bề cao của mình cho chắc và cho biết người mập, ốm thì bổn-hiệu sẽ lựa cỡ cho vừa.

Mới lại 180 đồng-hồ treo nhiều kiểu giá rẻ.

MỘT LỐI NHÀ MÁY XAY LÚA RẤT TIỆN

Sửa đổi nhiều, gạo ít nát

Máy xay lúa có cầu chứng và sửa đổi thêm.

Máy xay lúa cho chủ điền và người buôn bán.

THEO CÁCH CHẾ TẠO MỚI, người bày máy nầy dám chắc rằng:

1°) với 100 kilos lúa khô không khỉ nào có tấm nát đến 10 hoặc 15 kilos.

2°) tiền sửa máy môn không quá sáu đồng một năm.

Người ta lại còn quả quyết rằng:

với một cái mô-tơ 4 ngựa, chạy được 80 giạ 12 giờ giá 530 p.

với một cái mô-tơ 8 ngựa, chạy được 150 giạ 12 giờ giá 850 p.

với một cái mô-tơ 12 ngựa, chạy được 250 giạ 12 giờ giá 1.150 p.

(thứ 12 ngựa giờ giạ tính luôn tiền dụng máy giá 1.150 p. — ai mua cho biết trước, Huê lợi = 100 kilos lúa được 70 kilos gạo trắng.

Bán và giao tại Saigon sau khi thử máy rồi — Mô-tơ phải mua riêng.

MỚI CHẾ TẠO. — Máy xay cho người buôn bán, chạy bằng ngựa hoặc bò, tiền sở phí mỗi ngày tiền cỏ bằn ngựa. Đồ để máy cho ngựa kéo rất chắc chắn, chạy được 40 — 50 kilos gạo trắng một giờ.

Mỗi chục giạ lúa lợi dụng 4 p. 50 — 5 p. một người tiền sở phí tính rồi.

Máy xay tay số 1 — 15 kilos gạo trắng một giờ. Máy có sửa đổi và có cầu chứng.

Hiện giờ ai muốn mua bán cũng bán thô bằng cẩm thạch hãy viết thơ, ho hay trước.

Bán gần cửa có khắc tên (phải nói tên giá lịp, ở một tấm kể luôn tiền gởi.

Mặt đá cẩm thạch để trơn bán giá 6 p. một tấm kể luôn tiền gởi.

J. BRUNEL

45, Rue Mayer — Saigon

Gần bên đất thánh tây ở Dakao

LỜI RAO

Hãy đến École de Dactylographie

PHẠM VĂN VINH

14, Rue Legrand de la Lirayc

(Dakao) SAIGON

mà học ba tháng thì sẽ trở nên nghề và có chỗ làm việc nữa.

Thiệt-nghiệp-Xưởng

F. NAM

N° 142 144, Rue Pellerin — Saigon

Bổn hiệu chuyên việc tu bổ máy móc lãnh làm thang máy (ascenseur) lãnh sửa và cất nhà máy xay lúa gạo mua đủ những đồ phụ tùng xe hơi bất kỳ hiệu xe nào.

Có đúc, đồng, thau, và nhôm (Aluminum).

Bán sắt bông và các thứ kim khí rất nhiều lắm.

Sửa súng và đủ các thứ khí-giới.

Bán các đồ phụ tùng theo kiểu vở tốt thường và đúng chữ.

Rèn giường sắt và đồ dùng ngoài mà viên làm đồ bằng sắt.

Cửa ngõ hư hàng rào sắt, đủ kiểu cho mã.

Làm kiểu huê mỹ và tâm thường.

Ống khoá và chìa khoá thiệt chắc.

Có làm đồ thâu lôi (paratonnerre) chế tạo và sửa máy móc xe-hơi (xe máy mới).

Làm đồ gởi đi Lục-tỉnh.

Công việc làm rất chắc chắn, mau tính giá rẻ hơn các nơi.

Sau việc ta và Khách-trú (*tiếp theo*)

giáp-giới ta và Tàu nghĩa là khoảng Moncay và Lạng-sơn thì có người Tàu đem binh sang để phục thù cho mấy người Huê-Kiều đã bị người mình đánh, thế nghĩa là sang vấn tội người Annam.

Mấy cái tin đó huyền-hoặc lắm, ta có xem thời-cục nước Tàu đôi chút là đủ hiểu.

Nước Tàu bây giờ rối loạn tứ tung, chẳng ai là chủ, tranh đánh xâu xé, còn mắc việc nhà, vậy nếu quả có chiếc tuần-dương-hạm đem qua Haiphong, thì chiếc tàu ấy của chính-phủ nào, hay của đốc-quân nào phái sang. Vả lại, nếu chính-phủ nào hay đốc-quân nào có được chiếc tàu, đem dùng vào việc khác, chớ có ngu dại gì mà đem qua nước mình, mà đem qua làm gì kia. Định đánh Annam chăng? thì Annam đã có chánh-phủ Pháp bảo-hộ. Định gây sự với người Pháp chăng? chắc người Tàu chưa dám! Vậy thì người Tàu đem chiến-hạm qua làm gì. Chắc là không có đâu.

Còn cái tin sau nói ở miền Moncay và Lạng-sơn, có quân Tàu sang, thì điều đó không lạ gì, ở miền biên-giới Bắc-kỳ thường có giặc Tàu luôn, mà mỗi khi tràn sang cướp phá những dân ta ở biên thùy, thì đều bị quân của chánh-phủ Pháp đánh giẹp cả. Vả lại chuyện nầy có thật thì chẳng qua cũng là dư đảng của giặc cướp bên ấy tràn sang mà thôi, chỉ trong ít hôm là bị đuổi ra ngoài biên giới ngay, chớ không có nghĩa quan-hệ gì về chánh-trị ở trong đó cả

Nói tóm lại, cái việc ở Hải-phòng chẳng qua như việc « Gà một chuồng đá nhau, » xong đó rồi thôi, không nên lấy làm việc mang cứu đeo oán làm chi, bên mình cũng vậy, mà bên các chủ cũng vậy. Thứ nhứt là ta đừng tưởng việc đó to lớn gì, mà nghe mấy cái tin đồn bậy trên kia.

Nghe nói sau khi việc nầy xảy ra các ông hội-đồng thành-phố Hải-phòng quy trách cho ông Eckert, xã tây thành phố ấy là nhu nhược và có ý nể hộ, cho nên mới đến nỗi để cho thành phố lung tung, tới 48 giờ đồng hồ mới giẹp yên được.

Chưa biết chánh-phủ xét cái việc nầy ra sao. Người Annam muốn biết cái trách nhiệm trong việc nầy là ai?

Cảm tưởng của một người đọc báo đối với báo giới Trung-kỳ

Tờ hiệp ước của quan nguyên Khâm-Sứ Pasquier thì hành sau khi Hoàng-đế Khải-Định thăng hà thì chánh-cuộc Trung-kỳ từ đó lại mở ra một kỷ nguyên mới. — Nào là Chánh phủ mở rộng quyền cho Đại biểu Dân-Viện. — Nào là Chánh phủ cho phép dân đăng thiết lập báo quán văn văn...

Tháng Août trước trông thấy báo Tiếng-Dân ra đời để làm cơ quan ngôn luận cho dân đăng Trung-kỳ mà lại được cụ Hoàng-thúc-Kháng là một tay cự phách trong làng cựu-học, xuất thân ở trường Thiên-nhiên học hiệu Côn Đảo đứng chủ trương, nên chi toàn thể quốc dân đều biểu tình hoan-nghênh. Kế ít tàu lại trông thấy Tập-chí Thần-kinh nổi gót báo Tiếng-Dân mà xuất hiện, đối với cái cảnh-tưởng báo-giới tiến bộ mau lẹ như thế, chẳng người có lưu ý đến thời-cuộc ai cũng phải đem bụng mừng thầm cho con đương ngôn-luận của xứ Trung kỳ từ rầy đã có cơ khai-thông được.

Nhưng có một điều đáng tiếc rằng Tập-chí Thần-kinh không tuyên-thị minh bạch cho công chúng biết cao tánh đại danh của những người đồng sự, và mục đích để làm cơ quan cho làng phái nào, khiến cho độc-giả ai nấy cũng phải ngạc nhiên!

Than ôi! quốc dân ta đương ở dưới trị-quyền Pháp-luật sum-nghiêm hồ rồng thấy những sự hành động mập mờ như thế, tất phải đem bụng ngẫn ngại dầu muốn tán thành cho mấy cũng không dám hưởng ứng.

Vậy ta ngưng lại đây mà hỏi phăng một câu rằng: Ai là người đứng sáng lập Tập-Chí Thần-kinh? Mục-đích Tập-Chí Thần-kinh để làm cơ quan cho đảng phái nào?

QUỐC-TRỊ

XEM QUA CÁC BÁO

(*Trích ở báo CÔNG GIÁO ĐỒNG THINH, 22 Octobre 1927*).

Cái sầu ở đời

(La tritesse dans la vie)

Sầu không có hình, không có sự, mà sao gọi là *cái sầu*? Sầu không có hình mà cái hình ở người sầu, sầu không có sự mà cái sự ở lòng người sầu. Thế thì gọi sầu là *cái* cũng nên. Trăm năm sầu có riêng ai, ngàn năm sầu nặng cho người tình chung. Nhưng xét lại thì sầu có nhiều hạng: hoặc là cha mẹ, anh em, hoặc là vợ con bè bạn, lúc ăn lúc ở với nhau, quen hơi quen tiếng, kết với nhau như keo như sơn, dãi đằng nhau như xương như thịt: vì ai xui khiến, mặt biển, chơn trời, kẻ trông cuối bể, người đợi đầu non, mưa gió ba thu, nhớ nhau đằng đằng. Ấy một hạng sầu gọi là *Ly-sầu*

Một mình đi ra, quê người đất khách, thân thích chẳng ai, bạn bè nào kể, không biết công danh sẽ ở chốn nào, càng tìm mãi lại càng lẩn đường lạc lối, nghĩ tới quê hương, bao giờ về được. Ấy một hạng sầu, gọi là *Kỳ-sầu*.

Mình mang lấy tài, không gặp người tri-kỷ, nói chẳng ai nghe, làm không ai giúp, đi buôn lỗ vốn, làm ruộng mất mùa, vào quán bị quán lừa, lên chùa bị sư gạt, phong trần bơ vơ, ruột tằm đôi đoạn. Ấy lại một hạng sầu, gọi là *Cùng-sầu*.

Chỉ như: thân không đến nỗi cơ hàn, cảnh không đến nỗi bần tiện, chưa nếm mùi ly-biệt, chưa làm khách giang-hồ, không cần gì với đời, có đâu thất vọng, chẳng thù hiềm với ai, sợ gì báo phục. Thế mà: hờn trời trách người, nhớ xưa, thương nay, tính gần, lo xa, thở dài, than vắn, vui đó, buồn đó, chuyện đó, khóc đó. Tại cớ gì? Hỏi ai ai chẳng biết, hỏi mình mình cũng không hay. Ấy lại một hạng sầu nữa, gọi là *Nhàn sầu*.

. . . . . .

NGUYỄN-VAN-CẨM

Bài nầy là một bài văn rất có giá-trị, tác-giả luận về cái sầu mà chia sầu ra làm mấy hạng, nào là Ly-sầu Kỳ-sầu, Cùng sầu, Nhàn-sầu, như thế thiệt là đúng.

Nhưng... nhưng tiếc rằng tác-giả kể còn sót một hạng sầu rất có quan hệ: tức là hạng *Đạo-sầu*.

Sao gọi là *Đạo-sầu*?

Đạo sầu có thể giải ra như thế nầy:

Bút của mực cạn, nghề chẳng ra văn, bao in hằng ngày, lấy chi mà đăng? Sầu quá! Sầu quá! bèn đi lụ báo **Nam Phong** hồi trước, ăn trộm bài *Cái Sầu* của ông tú *Chương Dân* đã đăng ở trong ấy, tương vào trương đầu báo **Công Giáo Đồng Thinh** rồi lại ký liều ba chữ tên *N uyễn-văn-Cẩm !!!*

Ấy lại là một hạng sầu gọi là *Đạo-sầu*, nghĩa là ăn trộm bài *Cái Sầu* của kẻ khác đem về mạo-nhận là bài *Cái Sầu* của mình đặt!

Chẳng hay quí đồng-nghiệp **Công Giáo Đồng Thinh** nghĩ sao???

BÙI-THẾ-MỸ

CÁO BẠCH

AI MUỐN LẤY CHỒNG LANG-SA?

Có một người Lang-sa, tốt nghiệp trường Cao-Đẳng Canh-nông, đã đi tính về nghề, và ở Nam-kỳ lâu năm lắm. Nay muốn kết duyên với một cô thiếu nữ Annam, hay hoặc là bà sương-phụ nào có con và có đủ ruộng cùng đặng. Việc đúng đắn chẳng phải nói chơi.

Tôi nhà bao hỏi, hoặc viết thơ để chữ tắt R. V. Đông Pháp Thời Báo 96 rue Mac-Mahon Saigon.

Thầy coi tướng rất tài

Huỳnh-nguyệt-Minh tiên-sanh người ở tỉnh Quảng-Đông.

Tính cùng chư vị đặng rõ: tôi có tài coi tướng mạng, thời vận, công danh, họa phước, giàu nghèo, thọ nào hoặc số mạng sanh tử, cùng là muốn xem đất xây nền nhà, chỗ để nguyệt mà cho khỏi lầm.

Tôi lại biết thêm một nghề nhứt là sửa xương đổi tánh người, nếu không linh nghiệm, tôi không ăn tiền.

Tôi không dám khoe tài, Nhưng xin chư vị đến xem thì rõ.

Fay kính thỉnh

Huỳnh-nguyệt-Minh

ở tại gần xe lửa Mỹ, Cholon, số nhà 169.

AUTO COMPTOIR

160 Rue d'Espagne -:- SAIGON

Tiệm bán đồ phụ tùng về xe hơi, nhứt là đồ dùng của xe hiệu CITROEN và UNIC chánh hiệu có bánh mâm 765 × 105 và 820 × 120 và ruột vỏ MICHELIN.

Có một cái máy động sáng (essence) bán rẻ sang Shell là hiệu tốt hết mà lại giá rẻ.

Tiệm nầy khi trước ở 150 đường d'Espagne mới dọn lại 160 cùng một đường đó, ở gần nhà hàng Cửu Long-Giang.

Tiệm người Annam ta buôn bán rất tử tế, bất kỳ là ngày giờ nào như quí ông quí bà có cần cùng đồ gấp trong khi ban đêm thì tôi cũng sẵn lòng tiếp rước, vì tôi có Gardien ban đêm và có để chuông (sonnerie có tuit) đặng tiện bề kêu cửa.

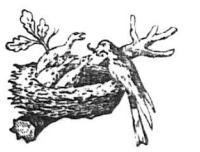
Xin quí ông quí bà dùng một khi thì biết ấy là tiệm của người Annam trong một nước mình buôn bán đó.

VÕ-VĂN-SỬU

Auto Comptoir

160 d'Espagne -:- SAIGON

LAIT NESTLÉ



SỮA HIỆU

« CON CHIÊM »

NESTLÉ

là tốt hơn hết trong thế giới

Bánh kim thời — Hàng Tàu hàng Thượng-Hải

HIỆU TÂN LỢI

số 138 đường Tổng-đốc-Phương, CHỢLỚN

Bổn hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng Hải, nhung tơ, nỉ đủ màu, khăn đội đầu rút và thêu nhiều kiểu khác màu, giấy tín chỉ, con niêm, có gởi thơ, ba mươi sau bán sỉ theo giá Nhà nước định.

Có lãnh nhuộm y phục và hàng nỉ đủ thứ màu, rất đẹp.

Bánh kim-thời bán lẻ tại bổn hiệu 0 $ 75 một hộp. Giếp dừa của bổn hiệu chuyên mãi tại Chợlớn có nhiều kiểu đẹp và chắt chắn (quai dừa viền, quai nhung trơn hay là viền, thêu cườm, bán lẻ từ 0 $ 50 tới 0 $ 70 một đôi tùy theo kiểu). Bán sỉ có giảm giá.

Các nhà trữ Bánh kim Thời.

MM. Nguyễn-van-Bảo số 129 đường d'Espagne Saigon.
Phạm-van-Thiệu commerçant à Rạchkiến (Cholon.
Lê-van-Tâm Commerçant à Bảcliêu
Phạm-công Tính số 145, đường Albert 1er Saigon.
Tân-Thành gần chợ Bảchiểu (Giadinh).
Trương-Xuân à Phom-Penh.
Quảng-vang-Thành, số 120, đường Bonnal Haiphong (Bắckỳ).
Khánh-Ký, Cầnthơ.
Mme Nguyễn-thị-Kỉnh, mặt chợ Saigon số 30.
Maison Ngô-Như Rue de la gare à Vinh (Nghệ Annam).

MÁY XAY GẠO HIỆU "DELTA"

Kính mời chư vị khán quan hãy ghé một khi, nơi con đường Catinat số nhà 22 mà xem coi một cái máy xay gạo nhỏ hiệu « Delta » chạy.

Máy đã tiện mà lại chắc chắn, mỗi giờ chạy được 160 tới 200 kilos gạo trắng, giá lại rẻ hơn các thứ máy khác, còn sử cho chạy thì chỉ năm sáu mã lực mà thôi cho nên tiền sở phí nhẹ lắm.

Gạo xay ra đã trắng mà lại ít nát nữa: có đến xem mới biết máy tốt xấu.

Compagnie Indochinoise d'Equipement Industriel

22 Rue Catinat -:- Saigon

Téléphone 722 **Télégr. Clequipie**

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28 Jan-2022

MAGASIN DE SOIERIES

AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUÂN

59, Boulevard Charner — Saigon

Bổn-hiệu chuyên ròng một môn hà-sự lụa và mua bán chắc chắn, thật thà, nên quí ông, quí bà chiếu cố tới lui vui vẻ, chúng tôi hết lòng cám ơn

Từ đây đến Tết, mỗi kỳ tàu Bổn-hiệu có tiếp dặng nhiều hàng mới, bóng lạ, trông cậy quí ông quí bà sẽ vui lòng chọn lựa, nào là hàng tây, hàng ta, hàng tàu, hàng Huê-kỳ, hàng Nhựt-Bản, vân vân...

Bổn-hiệu bán sỉ và lẻ các thứ hàng, lụa, lãnh đen, lãnh trắng, satten đủ thứ màu, dệt ròng tơ Thượng-Hải của nhà dệt ông Lê-phát-Vinh Cầu-kho. Hàng nầy đã chắc, tốt không đỏ lòng cũng không phai màu và gồi nhuộm bên Pháp-quốc.

Lại từ đây bổn-hiệu cũng trữ các thứ sách và tuồng của nhà in Qui-nhơn, tiện bề cho quí ông, quí bà ở Nam kỳ muốn mua khỏi viết thơ chờ đợi.

Kính mời quí ông, quí bà đến viếng, Bổn-hiệu sẵn lòng tiếp rước.

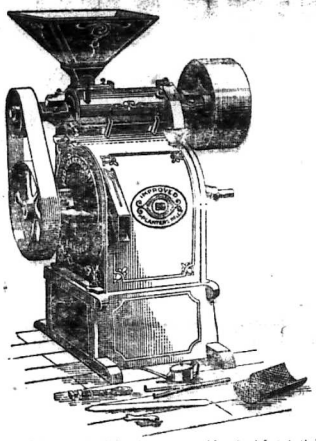
Nay kính,

Au Printemps Cochinchinois "NAM-XUÂN"

59, Boulevard Charner — Saigon

HÃNG J. CAIRNS

Ancien Directeur de la Maison Douglas et Grant Limited Saigon



Bán và lãnh ráp các thứ máy xay gạo lớn và nhỏ (có thứ kêu có aphe) (Planters Mili) chạy mazout gazogène và trâu, có đủ đồ phụ ứng nhà máy.

Mua bán thật thà và chắc chắn.

Tại Saigon. Môn bài 22-24 đường Lefèbre trên lầu.

Chợ lớn, 215 đường Mythio.

BÁN SỈ — BÁN LẺ

TẠI HIỆU

NGUYỄN-VĂN-TRẬN

94-96 Bd. Bonnard SAIGON

Téléphone 178

Mền nỉ — Mền lông chiên

dầu thứ, giá thiệt rẻ

Người Nam xin hãy giúp người nước Nam

Hiệu chúng tôi có bán đủ đồ tập hóa và nâng lụa, nhứt là đồ ăn mặc theo kim thời như faux-cols, régates, chemises, pyjamas giày vớ van đủ hạng.

Lãm Đại-lý nhiều hàng lớn ở Saigon và Hanoi bán xe máy và đồ phụ tùng nhiều kiểu chắc và đẹp đề giá phải chăng.

Lãm Đại-lý cho hãng Etablissements Indophono ở Hanoi (Agence pour le Sud-Annam) bán máy hát và đĩa hát cái-lương hiệu Victoir và Odéon (con chó nghe tiếng hát trong máy mà biết tiếng của chủ nó) là nhứt thứ đĩa rất hay có tiếng mà đông bao ta ưa dùng bấy lâu nay.

Lại có trữ bán sắc, gỗ cắt nhà (tạp nghề và đánh mộc), bà con ở xa ai có cần dùng đến gì xin cứ viết thơ thương nghị, hàng tôi sẵng lòng hồi âm lập tức.

Nay kính

Bazar « La Confiance » dit Tin-Thanh (Annam) Ba-trang

Directeur : ĐẶNG-LONG-CHÂU

SAIGON-AUTO

TANG QUANG-DI

Propriétaire - Gérant

19-21 Rue Amiral-Roze 19-21

Tiệm bán đủ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vỏ ruột Michelin và Dunlop, dầu dánh bông xe hiệu «Eau baber» đồ dỗ và ruột xe hiệu Mephistho rất mau lẹ và tiện cho máy ông chủ xe hơi lắm. Có trữ bánh mâm 765X105 và 820X120. Mới lại đèn phare hiệu «Grebel» cho xe «Delage và Renault» chói xa được bốn 4 cây số (4 km).

Quí khách ở xa, muốn cần dùng môn chi xin viết thơ, hoặc kêu dây thép nói hay là đánh dây thép thì tôi sẽ lập tức gởi đồ liền cho quí khách, khỏi mất ngày giờ trông đợi

Téléphone 442. Adresse Télégr. TANDI SAIGON,

mình là người cứng dám chưởi Tây. Khi không chủ Vinson không có động tới cậu Bếp, mà cậu Bếp lại chưởi thằng tây chủ đó (thiệt oai đa).

Trời bắt dung quân làm phách, chủ Vinson là một người lâu tiếng Annam. Thấy việc trái mình vốn không chọc ghẹo nó sao nó lại chưởi mình, chủ nổi giận xuống xe bỏ rược, cậu Bếp a chạy gần rút cái lon, mà tội nghiệp chạy không khỏi. Cậu bếp tính chạy về ở. Vừa chạy qua cầu sắt thì chủ Vinson theo kịp, nắm đầu xách hông lôi thôi đánh như lữ, mà lại đón lôi liền xuống kinh nữa chớ.

HUỲNH-VĂN-TÀI

GIARAI

Về việc Khuyến-học-hội

Bổn báo có tiếp một bức thơ của một vị hội-viên hội khuyến-học ở Giarai gởi đến, trong ấy đại khái tỏ lời phiền hà ông Hội-trưởng về việc xướng lập hội đã lâu mà không thành, tính lại từ ngày xướng lập đến nay trọn một năm cũng chẳng hiểu vì cớ gì mà chẳng thấy ông nhắc nhở đến.

Bổn-báo chẳng tiện đăng nguyên-văn vì có nhiều chỗ phạm đến cá-nhơn danh-dự. Vậy xin dễ ít lời khuyên cùng viên Hội-trưởng hội Khuyến-học Giarai đã trót gánh lấy trách-nhậm hay làm cho hết phận-sự vì việc ấy là một việc có công-ích không nên giải-đãi điền tri.

Hỏi người Annam có con đu học bên Mỹ? Xin đến **Việt-NamNgân-hàng** mà gởi tiền cho chúng nó. Các ngài làm như vậy là giúp cho sự mở-mang của mỗi Công-ty lập nên để giúp lại chúng nó khi trở về quê hương mà cần dùng vốn làm công việc.

Trung-kỳ

PHANTHIẾT

Cái hại nên trừ

Mới đây, có bọn khách Kiều cư lại mở tại châu thành Phanthiết một căng phố đặng quay số (Tourniquet) làm cho dân sự đang êm đềm mà hóa ra cảnh náo nhiệt, đã bảy tám ngày rày, nào chồng xa vợ cũng vì quay số, cha đánh con quá dữ cũng vì quay số, đầy tớ trốn chủ nhà cũng vì quay số; ngoài đường dụm ba dụm bảy cái cọ om sòm cũng vì quay số. Cô kẻ vì quá mê mà thua đến ba bốn chục đồng rồi sủ trí đi vất vơ như đứa dại, không biết đó là kế gian xảo, hễ thấy người kia lỡ ra vài cắt quay trúng bức sơn thủy to thì sanh lòng tham, chen vô đánh, không hiểu người quay trúng kia là đứa mồi của bọn ấy.

Sự đó hại người, chẳng thua gì là mở cuộc đồ bác công nhiên.

Chưa đầy một năm mà thành phố Phanthiết hai lần quay số! dân Phanthiết mất phải tội gì, mà trời gieo hại như vầy, thật khổ !!!

Kính lời thành thật, cúi xin cùng quí quan cai-trị ra lịnh cấm tuyệt cho bọn dân nghèo nhờ.

DẪN PHANTHIẾT

NHATRANG

Hát xiếc giúp hội thể-thao

Bạn hát xiếc ông Tạ-DUY HIỀN có tới tỉnh Nhatrang để hiến bà con ta mấy tối, vui thật hiếm có xưa nay. Từ thành thị cho chí thôn quê, tối nào cũng kéo tới xem như đám hội.

Ông Tạ-duy-Hiền vốn sẵn lòng công ích; đi tới đâu, cũng muốn lưu tình luyến ái, nên trước ngày ông và bạn hát của ông từ biệt tỉnh Nhatrang, ông có hát giúp cho hội Thể Thao một tối rất đặc biệt là tối 9 10 1927 vừa rồi các bạn hát tối đó đã trổ hết tài lực để hiến quí vị chư tôn một tối vui sai cùng.

Tối đó các hạng ngồi lại hạ giá, có xổ số Tombola, chưng đèn, kéo cờ, có rất trọng thể.

Mới hơn tám giờ tối, đã chật hết chỗ ngồi, các quan TâyNam gần đủ mặt.

Tối ấy ông Tạ-duy-Hiền và bạn hát đua tài, đua sức, làm các trò rất hay.

Khi tan ra về ai nấy đều xầm xì ngợi khen.

Hội Thể Thao Nhatrang chúng tôi xin đa tạ tấm lòng hão hậu của ông Tạ duy-Hiền đối với hội chúng tôi và xin chúc ông và bạn hát thượng lộ bình an.

Chắc rằng bạn hát ông đi đến đâu cũng sẽ được công-chúng hoan nghênh như ở tỉnh thành Khánh-Hòa vậy.

Sau này hội chúng tôi xin cảm ơn các ông chủ hiệu đã có lòng tới, cho hội chúng tôi nhiều đồ vật để xổ số Tombola và quí ông quí bà đã đến xem hát xiếc giúp hội chúng tôi tối hôm ấy.

Hội Thể Thao Nhatrang lại cáo

PHÚYÊN

Ăn mạng rất ghê gớm

Đêm hôm 4 Octobre vừa rồi, tại trong lao giam tỉ ở phủ Tuy Hòa thuộc tỉnh Phú-Yên, có xảy ra một cái ăn mạng rất ghê gớm. Nghe đâu người bị chết đó không phải là một người tù thành án gì, chẳng qua là bắt về sự đánh bạc nhỏ nhỏ trong một thời thấy nọ. Khi thầy Đội ở phủ đến bắt thì tóm được một bộ bài tây và chín đồng xu (0 $ 09), còn người đánh bạc đó 4 người, toàn là những người có chức nghiệp gia thế ở làng sở tại đó cả, thầy Đội đem về bỏ lao giam, ban ngày bắt phải làm xau (corvée), ban đêm thì giam lại, như vậy đã hơn một tháng mà không thấy quan làm án tiết gì cả. Mấy người bị giam thấy các con bạc trong mấy sòng bạc khác cũng bị bắt giải một hôm với mình đều được tha về cả, mà riêng bọn mình bị giam lâu ngày, như vậy lấy làm khổ sở quá, lẽ ra quan bắt đến hỏi tên họ, nghề nghiệp xong thì cho về, dời đến ngày kết án xong sẽ đòi lại, vì bọn ấy đều có gia thế ở gần đó cả, không lẽ trốn tránh đi đâu được.

Trong bọn ấy có một người tên là Cửu Cư, trốn ra tỉnh để kêu oan với quan trên về nỗi bị giam lâu ngày khổ sở. Khi điểm tù, quan thấy tên nầy khiếm diện, lập tức sai tên lính canh lao phải ra tỉnh bắt tên ấy về. Khi bắt thì giao lính trạm giải về phủ ngày 2 Octobre 1927, liền bỏ vào lao nghiệt hơn khi trước.

Đến đi hôm 4 Octobre, tự nhiên tên Cửu-Cư ấy chết trong lao, tăng sáng ngày 5, thân nhơn người chết, nghe tin đến thăm, nhưng không được phép vào, liền đến ông Đốn lính khố xanh kêu oan, khi ấy ông Đốn đến thì thấy cuống họng người bị chết bức ra, mà chung quanh người máu chảy ra lai láng.

Đến trưa hôm ấy thầy có tỉnh phải vào khám, dựng án-khám bắt thân nhơn kỳ nhận và mai táng, nhưng thân nhơn không phục án-khám, nên không chịu nhận. Đến trưa hôm sau, tức là ngày 6 Octobre, quan Án phải thân hành đến khám, thân nhơn người bị chết, đến kêu oan về sự chết của người ấy là vì quan trên ức hiếp quá. Quan Án nói : « Lỗi ấy tại ai thì cứ kêu nài, quan cũng nên xét lại, hãy cứ kỳ nhận mà mai táng cho xong đã » Khi ấy thân nhơn mới kỳ nhận.

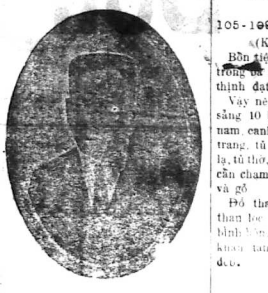
Đến hai giờ chiều quan Phủ đưa quan Án lên Bungalow nghỉ, đến ba giờ rưỡi chiều lại thấy quan Án và quan Phủ trở về phủ làm việc.

Cái án mạng nầy chắc cũng vì sự oan ức thái quá chi đây, nên mới có cái chết thê thảm đến thế.

Ước ao rằng các quan trên nên gia tâm tra xét cho minh, để thân oan cho người chết.

Thương Thương.

Đây là hình ông thầy



CHÁNH - KIM - TUYÊN

Xin quí vị nhìn cho kỹ kẻo lầm người giả : coi tướng người lấy tiếng

Chánh-kim-Tuyên tiên-sanh người tỉnh Quảng mới sang Nam-Việt có lời kính cáo cùng chư quí vị khán quan xin nhã giám : tôi có coi bói khoa cùng coi tướng.

Số thì đoán việc nghèo giàu cùng danh lợi phú quí bần tiện.

Chư qui vị muốn biết việc sanh tử hoạ phước thì xin tạm bước ghé thử thời vận thế nầy.

Bốc quẻ năng trí kiết hung, không sai, không đua nịnh. Tôi cũng có coi thiên văn địa lý khán tướng định giá. Tôi có người cất nghĩa tiếng annam biến bạch không sai chẳng hề thêu dệt tại đây có cái dấu hình, và cái bàn tay bằng vàng treo lên mới phải là Chánh-kim-Tuyên.

RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ-NGHỆ BẮC

ĐỨC-LỢI

105-109 Rue d'Espagne Saigon

(Kế dinh quan xá Tây)

Bổn tiệm mùa qua vì chiến cố trong cả năm nay nên bổn tiệm được thịnh đạt.

Vậy nên bổn tiệm lúc nào cũng có sẵn 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, Annam, canh cái rất khéo rất hạp thời trang, tủ chưng theo Salon kiểu rất lạ, tủ thờ, kiến, tranh liễn, bình phuông cẩn chạm rất xảo, tuế kiểu, bằng trắc và gỗ

Đồ thau. Lư, chơn-đèn đúc toàn thau lọc nước rất tốt kiểu kim-thời bình Vinh và các môn bằng đồng đem khoe tân khi chưng theo Salon rất đẹp.

Đồ thêu mâu : Tranh, áo gối, nắp bàn văn vân.

Bổn tiệm chỉ mong bán nhiều chớ không mong lời nhiều.

Vậy xin mọi ở tấm lòng hạ cố của quí khách mà cho thương nghiệp của bổn tiệm đoạt được bằng người ngoại hàng thì bổn tiệm lấy làm cảm ơn quí khách lắm lắm.

Chủ nhân kính cáo

PHÙNG-VĂN-LÂM

105-109 Rue d'Espagne Saigon

DĨA HÁT BỘI MỚI LẠI

Hiệu ODÉON, hát kim sắt, bề mặt 27 phân, hát năm khách thật hay

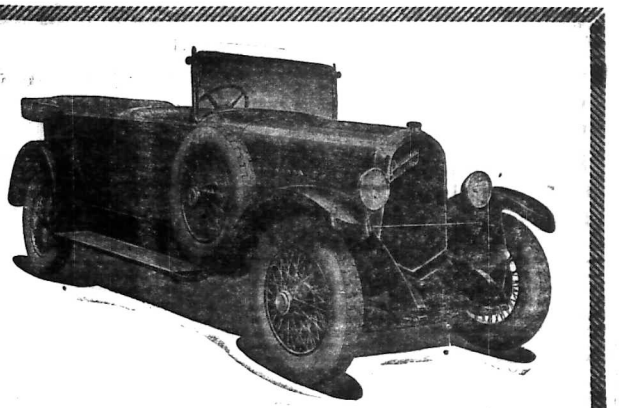
Mua đĩa hát hay là hãng hóa ở hiệu nầy trả bằng giấy Quốc-trái Đông Pháp đặng

Trần-quang-Xuân

158, rue d'Espagne -:- Saigon

109 Thế nữ ru công hoàng.	201 Tra hồn (Trần pháp-Chánh cưới vợ.
119 Triệu Mã Vân cầu cứu.	206 Tam-quốc (ông Trương thiết thành).
121 Quân ru công hoàng.	207 San hậu thu thứ chạy giặc đề).
127 Ngũ Gia tẩu mã.	209 (tiếp theo).
131 Thần Hương độ Kiều.	217 San hậu thu ba (thăng Nhược).
143 Hai người quen nhau (ông Triệu).	226 Đào ngũ. Thơ. Đào tam Lang đánh)
153 San Hậu Nguyệt hồng nhơn.	227 (tiếp theo).
159 Dạ Hồng hà sơn.	231 Hoàng thiết Thanh đi cầu.
161 Đào phi Phượng kết nghĩa Lâm.	233 Kép ba San đi hoe.
180 Xâm nữ Lương sơn [illegible]	239 Sầu Lương than bắt oc hai rau.
191 Giác Kê [illegible]	244 Triết ... phá triết khưu phần.
192 Đốn cho ông Trần [illegible]	275 San-Hậu (Mao Ất).
	277 San Hậu (thăng Ất).

Có hiu đĩa hiệu : Victoir, Pathé, Lyrophon mua đủ 10 đĩa hát kỳ thứ nào thì bổn hiệu sẽ tặng 1 đĩa Cao-mên để nghe chơi cho lạ.



11 mã-lực hiệu DELAUNAY BELLEVILLE 6/7 chỗ ngồi

KIỂU 1927

CHẠY MAU 1 GIỜ ĐẶNG 100 NGÀN THƯỚC — XÀI DẦU SẠNG BẢO LÀNH 12 LIT

Garage JEAN COMTE

34, Boulevard Norodom — SAIGON

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28 Jan 2022

Hãy đến hỏi ở hãng : Chủ xe hơi, người muốn mua xe hơi.....

GARAGES INDOCHINOIS

1, RUE LEFÈVRE -:- SAIGON

Giá mới của xe: 8—10 và 12 C. V. hiệu **"Turcat-Méry"**

THỜI-ĐÀM (tiếp theo)

Trương đang đánh nhau với Diêm tích-sơn là Đốc-quân Sơn-Tây, vì Diêm là cánh cửa Tưởng-giới-Thạch ngày trước.

Puông-ngọc-Tường ở Giang-tây, lâu nay Tưởng bị thua luôn, là vì tướng tá li tâm Phùng có người con học bên Nga, mới rồi đăng báo từ cha, vì Puông không phải là cộng-sản. Thế là việc cách-mạng nước Tầu ngày nay, có hai đám con từ cha, là con Tưởng-giới-Thạch nam ngoái và con Puông-ngọc-Tường bây giờ.

Còn Ngô-bội-Phu bấy lâu trồng đã chịu nằm bẹp rồi, không dám xuất đầu lộ diện nữa, nhưng cứ theo tin báo Tầu gần đây, thời Ngô lại hoạt-động ở Tứ-xuyên. Nhân lúc nầy phía Nam lủng tủng, Ngô thừa cơ vùng dậy. Nếu Ngô ra chuyến nầy thì việc nước Tầu lại lôi thôi thêm nữa.

Ngoài việc nước Tầu ra, còn việc các nước khác ở phương Đông, cũng không có gì lạ. Nước Nhựt-bổn lại có một cái núi lửa sắp nổ, khói nhú lên cả trong khoảng hơn cây số, đến nỗi cư-dân phải che đủ mà làm ruộng mới được.

Còn bên Phi-luật-Tân vì mất mùa, nên chỉ ông Toàn-quyền ở đó ra lịnh cấm bán lúa, dân không chịu, nói rằng mất mùa nhưng cũng còn có hai dư để bán, nếu không cho bán thì e lúa thối hết. Dân nói nên ông Toàn-quyền không bãi cái lịnh cấm bán lúa đi, thì dân sẽ kiện.

Quan Lãnh-sự Trung-Hoa ở Phi-luật-Tân tiếp chuyện các đại-biểu nhà báo, có nói rằng đầu-tộc Á-châu sẽ lập một cái Liên-Á (Une Société panasiatique) để họp các nước châu Á lại, cũng như là hội Liệt-quốc bên Âu. Vì hội Liệt-quốc bên Âu không xứng với điều nguyện-vọng của dân châu Á, cho nên châu Á muốn lập riêng.

Ý-kiến nầy, lâu nay thấy người Nhựt và người Nga tán thành lắm. Nghe nói nói Nga và Nhựt sẽ đứng lên chủ-trương việc lập Á-châu Liệt-quốc-hội.

Tưởng giới-Thạch (tiếp theo)

ít lâu lại ra tay một phen nữa. Trong khi tứ chức như thế, Tưởng tỉnh đi Âu-châu, cách đây một tháng trước Tưởng có qua ở Cholon ít hôm, thế mà không có ai biết. Rồi Tưởng lại trở về Tầu, chớ chưa đi Âu-châu vội.

Theo tin ở các báo Tầu gần đây, thì Tưởng vẫn ngao du sơn thủy ở miền Tô Tích, để dỉ dưỡng tánh tình, hình như là quên việc đời, nhưng kỳ thật trong lòng có cái thành-toán chi ghê gớm lắm. Có báo nói mới rồi, Tưởng cùng vợ cũ ly hôn, mà lấy cô Tống-mỹ-linh là em gái bà vợ ông Tôn-đạt-Tiên khi trước ; có báo nói Tưởng đã dự bị đã đi sang Nhựt rồi sang Mỹ v.v...

Song gần đây các đảng phái phía Nam đã hòa hiệp với nhau, biết rằng trừ Tưởng ra không ai có tài cầm binh mà đánh phía Bắc được, nên đã điện xin Tưởng trở về nhận chức Tổng-tư-lịnh lại, chưa rõ Tưởng có nhận hay không ? Người tri-thức ai cũng biết thời-cục nước Tầu ngày nay quan-hệ ở Tưởng, vậy chắc Tưởng cũng không khi nào quên nước Tầu.

Than ôi ! Tiền lên thì là anh hùng, lui về cũng có hoài-bão, mà 400 triệu con em Hán-tộc bây giờ trông vào dân gươm tiếng súng của Tưởng, ai bảo Tưởng không phải là đại-vĩ-nhơn ở nước Tầu ngày nầy !

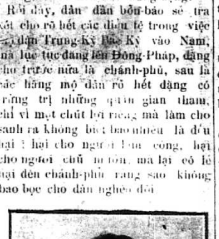
VĂN-DỀ

DI DÂN TRUNG, BẮC VÀO NAM

Mới rồi đây tại sở Cao-su của hãng Michelin ở Phú-riềng đã xảy ra một chuyện đáng buồn cho ai nấy. Mấy người làm công trong sở chưa biết vì luyến cớ gì mà dậy lên giết một ông Langsa coi việc tên là Monteuil.

Đã biết cách thức mộ dân làm cao-su thì còn làm đều khuyết điểm, cách đối đãi với dân làm cao-su cũng còn làm đều rất tệ, làm cho đến nỗi nhiều khi những kẻ đả vì đói lạnh mà phải bỏ xứ bơ sở, ra đi kiếm việc nuôi thân, mà lại bị khốn nhiều hơn khi còn ở trong quê hương mà chịu đói lạnh. Song đây chỉ đi nữa, mà lẽ đến đội sát nhơn, thiệt là cũng không có thể nào bao dung đặng.

Rồi đây, dân dân bổn-báo sẽ tra xét cho rõ biết các điều lệ trong việc mộ dân Trung-Kỳ Bắc-Kỳ vào Nam, mà lục tục đăng lên Đông-Pháp, đặng cho trước nữa là chánh-phủ, sau là các hãng mộ dân rõ biết đặng có rằng trị những quan gian tham, chỉ vì một chút lợi riêng mà làm cho sanh ra không bao nhiêu là đều lại ? hại cho người làm công, hại cho người chủ mướn, mà lại có lẽ hại đến chánh-phủ rằng sao không bao bọc cho dân nghèo đói



M. Nguyễn-huỳnh-Điểu

Nay chỉ xin cho độc giả hay tin rằng quan Toàn-quyền Varenne mới thảo ra một đạo nghị-định chân chỉnh cách mộ dân cùng các cách buộc dân làm công với các hãng mộ dân phải tuân theo.

Bổn-báo đã có xem qua bản thảo tờ nghị định ấy, thật là có vẻ chánh đáng, lợi cho chủ mà bảo hộ được dân nghèo nhiều lắm.

Vả lại trước khi nhứt định, thì quan Toàn-quyền cũng phải chờ đến ngày 21 Octobre là ngày Hội-Đồng Chánh-phủ nhóm tại Hanoi đặng bàn lại mà lập thành ra một điều luật cho dân lao-động khắp trong cõi Đông-Pháp. Và quan Toàn-quyền lại có thông tư cho các hãng đài Bắc, Tây, Nam trong Nam-Kỳ xét trước coi thử có đều chi nên thêm, nên bớt mà trình cho Hội-đồng Chánh phủ duyệt y.

Bổn báo nghĩ riêng lời nghị định thì vẫn là thật hay, song cầu kiếp lâu lại cách thi hành, dầu hay đến đâu, phải đến đâu, mà nếu chẳng có ai kiểm thúc về sự thi hành, thì cũng thành ra bánh vẽ.

Chắc cũng vì lẽ ấy, nên chi hôm kỳ nhóm hội tại Viện Canh-Nông, Ông nghị viên Nguyễn-huỳnh-Điểu, có xin mấy điều sau nầy, nay đích đang theo đây cho chư độc-giả biết.

Lời xin của Ông Ng.-huỳnh-Điểu

Nghĩ rằng bọn công-nhơn Annam đớt quá, khi ra ứng mộ không thể hiểu rõ những điều khoản mình thuận nhận.

Nghĩ rằng vì thế mà làm khi bọn ấy bị chủ hiếp đáp nhiều điều.

Lại nghĩ rằng muốn giữ cho cuộc thân thiện của Pháp-Việt được hoàn toàn thì phải giữ cho toàn danh tiếng của những người Pháp lầm chủ.

Nên có đều thỉnh nguyện như sau nầy :

1°) Xin đặt ngay tại chỗ tỉnh lỵ của các tỉnh và các quận một sở coi về việc mộ người. Bổn phận của sở ấy là để chỉ về giúm cho người làm mướn về các khoản : tiền lương, số giờ làm việc, tiền công về những giờ làm thêm, tiền trợ cấp về những khi nhơn làm việc mà bị đau hay là bị tật nguyền v...v...

2°) Xin đặt một hội-đồng kiểm-soát những khi chở cu li xuống. Hội đồng ấy sẽ do xét gan hội nhơn-công thì có bị ức hiếp việc gì không, thử bọn ấy có điều rõ tờ giao kèo trước khi thủ kỳ hay là điền chỉ không ?

Nếu muốn cho đúng đắn, thì Hội đồng ấy cần phải gồm toàn những người không dính dấp gì với chánh phủ, như là lựa :

2 Người hội-đồng Canh-nông.
2 Người trong bảo-giới.

Coi qua trương thứ 3.

Sau việc ta và Khách-trú đánh nhau ở Haiphong

Ta còn nhớ hồi tháng tám tây mới rồi, ở Haiphong có xảy ra một việc, mà ai cũng lấy làm bất bình, là ta và người Huê-Kiều đánh nhau, đôi bên đều có tổn đến sinh mạng và tài-sản, ồn ào lao nhao lên, khiến cho thành-phố hôm ấy không khác gì là nơi chiến địa.

Sau nầy người Annam mình bị bắt bỏ tù và bị trừng trị một cách nghiêm nhặt quá. Còn Huê-Kiều chỉ bị tội nhẹ thôi.

Những người bị bắt — cả Annam và Huê-Kiều — mấy hôm đó chia làm ba tốp, sau đem ra tòa án, kết quả như vầy :

1° Tốp bắt sáng bữa 21 Août có 7 người các chú, cả bị tòa phạt tử ba tháng cho tới sáu tháng tù. Nhưng hiện nay cũng được tha rồi.

2° Tốp thứ hai thì tòa cũng xử ngay bữa chiều hôm đó, tốp nầy chỉ có 2 người các chú, được tha bổng ra, do bang-trưởng Quảng-đông phải bảo-lãnh.

3° Tốp thứ ba, xử ngày 28 Août có cả thảy 16 người bị án, trong đó chỉ có 2 người các chú, nhưng mà tòa xử tha. Còn 14 người mình đều bị ba tháng tù cả.

Nghe nói việc nầy mà người mình bị nghiêm-đãi như thế, là vì có một viên mật-thám tây là Bertrand ra tòa làm chứng rằng : Việc nầy chính là tự người Annam sanh sự, chớ người các chú chỉ có giữ mình mà thôi.

Cũng nhơn việc ấy xảy ra rồi, mà có nhiều tin đồn, mới nghe thì ai cũng sốt sắng muốn tin, song có nghĩ cho kỹ mới biết là kỳ kỳ quái quái !

Người ta đồn rằng : người Trung-Hoa thấy các báo Ang-Lê đặng về việc nầy, nói là hệ trọng và to lớn lắm, nên chi người Tầu có cho một chiếc tuần-dương-hạm và quân lính sang Haiphong để giữ gìn kiều-dân của họ.

Đó là về mặt thủy, còn ở trên bộ thì người ta lại đồn rằng : về miệt

Agents exclusifs :

LUCIEN BERTHET & Cie

68, Boulevard Charner

SAIGON

Annam ta chỉ có tiệm nầy biết làm trướng liễn về việc Hiếu việc Hỷ theo kiểu kim thời, và khác con dấu đồng, bản đồng bản đá, cẩm thạch để mộ và làm các thứ nón.

Xin đồng-bang chiếu cố.

TRAN-DUY-BINH
42 Bd CHARNER 42 SAIGON
KHẮC CON DẤU ĐỒNG VÀ BẰNG ĐÁ CÓ TỐT GIÁ RẺ
LÀM TRƯỚNG LIỄN HIẾU HỶ
LÀM CÁC THỨ NÓN BẰNG CAO SU

XE MÁY HƠI HIỆU ALCYON

Xây mát có hai mà lực — 2 cấp giá 220 $
Kiểu du lịch — 3 mã lực — 2 cấp — 340
Kiểu du lịch thượng đẳng — 4 cấp — 580

Bán tại hãng L. Caffort

SAIGON-NAMVIAN

HÃY HÚT THUỐC CA-LOP

Imp. Đông-Pháp Thời-Báo, 155 rue d'Espagne Saigon

Le Directeur Gérant : Nguyễn-kim-Định

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28 Jan 2022

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

47, Rue de Canton, 47.— CHOLON

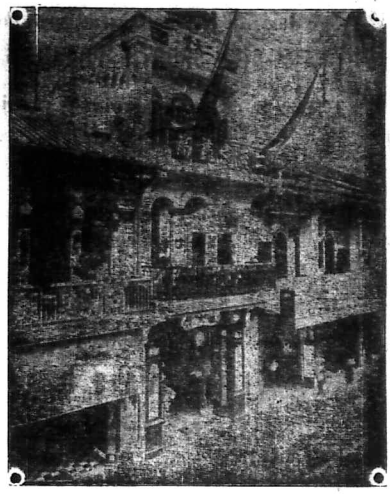
Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ đề: NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO, ĐƠN, HƯỜN, TÁN, RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY

CAO-BẠCH

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

VẠN-ỨNG NHỊ-THIÊN-DẦU



Thứ dầu Menthe thuốc nầy của bổn đường chế ra bá phát bá trúng công hiệu như thần, khắp cả hoàn cầu thảy đều biết danh. Ngày trước những toa và nhân hiệu, bổn đường dùng có hai thứ chữ, chữ tàu và chữ quốc-ngữ, nay nhơn vì bổn đường có lập thêm một tiệm ngánh ở tại PNOM-PENH, muốn cho người Đàn thổ hiểu mà dùng, nên có thêm vô một thứ chữ dân thổ nữa. Vì sợ Lục-Châu chư quân tử thấy lạ mà nghi ngờ nên bổn đường có mấy lời tố cáo, cúi xin chư vị biết cho. Như có mua dầu xin cứ nhìn cho kỹ nhân hiệu ông phật mập thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI DƯỢC PHÒNG ở tại Quảng đông tỉnh thành, đường Đại tân Môn bài số 145, 147 và 149.

Tiệm ngánh ở tại Nam-kỳ (Chợlớn) đường Canton số 47, và ở tại NAMVANG (Pnom-Penh) đường Praire số 96.

Bổn dược phòng.

CHỦ NHƠN : kính cáo.

LỜI RAO

Ai có mà tại miếng đất 62 ᵉᵉ Section P. 4ᵉ feuille đường Lareynière và Richaud của Mᵐᵉ Quách-thị-Quới ở Gò-công, thì xin phải lấy cốt trong ba tháng kể từ ngày 1er Octobre 1927 đến 1er Janvier 1928.

Bằng không thì chủ đất sẽ lấy cốt đặng cất nhà nơi miếng đất ấy.

ĐINH-CÔNG-KIỀU
Bình phục nhi
GÒCONG

Lời rao cần kiếp

Chúng tôi kính tỏ cùng chư quí vị trong lục châu đặng rõ. Các thứ kính của Tam-Tông miếu và những người hảo thiện in có hiệu chúa, thì chỉ đề phát đặng cầu phước, chứ chẳng có thâu tiền chi hết, theo như lời rao trước bìa kính.

Chúng tôi có lời quảng cáo nầy, là vì chúng tôi mới nghe tại Saigon có kẻ gian dục lợi đem kính của Tam-Tông miếu mà bán. Chúng nó dám nói rằng kính mua đặng bán lại.

Vậy nên xin chư quí vị khá dè, kẻo lầm người gian-xảo.

MINH-LÝ

Kính cáo: Nguyễn-văn-Thơm.
Bijoutier, 13, Rue Schoeder Saigon

Người biết chơi đều mua

Máy hát hiệu «REX ARGENT IN» vì máy nầy là một thứ máy Suisse rất tốt máy móc tinh xảo không hay hư như mọi máy khác, dầu máy hiệu «mỏ neo» tiếng hát rất hành rõ. Nhiều kiểu kim thời rất lịch sự, màu sơn rất nhã. Máy nầy mới lại rất nhiều tại hiệu:

Au bon Marché Saigonnais

HOTEL D'ANNAM
N° 72 à 80 Bd Charner
N° 15 Carabelli

NAM-VIỆT KHÁCH-LẦU

Phòng ngủ dưới đất và trên lầu, rộng rãi, mát mẻ, sạch sẽ, thanh tịnh
Chủ nhơn:
HUỲNH HUỆ-KỲ

PROVINCE DE GOCONG

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication: Inspection de Gocong, le 28 Octobre 1927 à 9 heures.

OBJET:

Fourniture de carbure de calcium.	
Importance approximative	4000 $00
Cautionnements provisoire et définitif	25 $00 et 500 fr.
Fourniture d'essence pour automobile.	
Importance approximative	1,300 $00
Cautionnements provisoire et définitif	35 $00 et 650 fr.
Fourniture de pétrole.	
Importance approximative	600 $00
Cautionnements provisoire et définitif	15 $00 et 300 fr.
Entretien et grosses réparations des bâtiments.	
Importance approximative	6000 $00
Cautionnements provisoire et définitif	150 $00 et 1200 fr.

Bureaux où les cahiers des charges peuvent être consultés: Inspection de Gocong et le Bureau du Gouvernement de la Cochinchine.

L'Administrateur,

Nhà hàng St. Antoine

108 đường Catinat

Nếu quí ông quí bà ưa dùng Jambons-Saucissons cùng Fromages cho thiệt ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vừa lòng.

Mỗi kỳ tàu Tây lại thì đều có đồ mới luôn.

PROVINCE DE THUDAUMOT

Avis d'Adjudication

Lieu date et heure de l'Adjudication: Bureau de l'Inspection 27 Octobre 1927 à 8 heures.

Objet: Afermage des 74 compartiments du village de Tânthoi: (Laithieu) La mise à prix: Huit mille sept cent (8000 $) piastres.

Le cautionnement provisoire est fixé à la somme de Deux cents piastres (200$00).

Le cautionnement définitif égale au sixième du prix d'adjudication.

Bureau où le cahier des charges peut être consulté: Inspection Thudaumot.

Thudaumot, le 6 Octobre 1927
L'Administrateur,

PROVINCE DE TRAVINH

Avis d'Adjudication

Lieu, date, heure de l'Adjudication: Inspection de Travinh, le trois Novembre 1927, à 10 heures du matin.

Objet: Fourniture de cailloutis de granit nécessaire en 1928 à l'empierrement et à l'entretien de la route provinciale n° 34 (Travinh).

Importance approximative:	**(853 $00)**
Provisoire:	**(140 00)**
Définitif:	**(3.500 F 00)**

Bureaux où le dossier peut être consulté: Inspection et Bureau du Chef de Subdivision des Travaux Publics et le Bureau du Gouvernement à Saigon.

Thiên-Tâm dược phòng
Baclieu

Trương-văn Bình Bảo tế-sư Hanoi

Kể từ ngày 1er Sept., tiệm thuốc nầy sẽ mở cửa buôn bán nơi tiệm thuốc tây Ký của M. Phạm-văn-Được và M. Được cũng còn coi việc buôn bán như hồi trước vậy. Xin đồng-bào chiếu cố

— *Thi thơ* —

TIỆM THỢ BẠC
Nguyễn-văn-Thơ'm
Bijoutier, ancienne Maison
NGUYỄN-VAN-GIÁO
N. 23, Rue Schroeder, Saigon

Kính cáo cho quí ông quí bà rõ: Nguyên tiệm nầy trước của Nguyễn-văn-Giáo, đã qua phần rồi. Nay tôi là Nguyễn-văn-Thơm là em, kế nghiệp cũng làm đồ nữ trang theo kiểu kim thời những là: rằm, chuyền, kiền, chuỗi, bông tai, nút áo, vàng đôi, kiền cẳng, neo bộng, neo đặt, đồng chiếc văn văn...

Đồ thử theo kim thời cũng như ngày trước vậy.

Xin quí ông quí bà, muốn dùng món chi xin đời gót đến tiệm tôi hay là viết thơ mà gởi cho bổn-hiệu tôi xin theo ý quí ông quí bà muốn cần dùng món chi tôi cũng hết lòng cẩn thận mà gởi đến cho quí ông quí bà dùng.

Kiền xe hơi và kiền mát

Hiệu Nguyễn-v.-Bau 129 đường d'Espagne, đại lý cho hiệu kiền C.V tục gọi là kiền nhà đức chạy, có tới nhiều trăm lối kiền xe hơi và kiền mát, để qui ông tiện dùng nơi hãng lại có kiền coi xa coi gần nhiều kiểu đẹp và giá rẻ.

Quí ông ở xa hãy viết thơ thương ngày gởi contre remboursement ít hơn hết là một lố. Khi gởi contre-remboursement, xin gởi phân nửa phần tiền người mua về bán lại có giá riêng.

M. BẢU

Ai kén chọn hột xoàn lớn mà tinh hảo

Mời đến tiệm
François-SU'
76 Rue Vannier, Chợ-cũ
— SAIGON —

Mới lại hột xoàn mỗi bộ lối 5.000$ 6.000$ 7.000$.

Dông tai mỗi đôi lối 3.000$ 4.000$

Hột thiệt chưng chắc tinh thần (garantie pure).

Mời quí khách đến xem ít khi có.

Nay kính
FRANÇOIS-SỰ

1

(TIỂU-THUYẾT THÁP

TÌNH LÀ GIÂY OAN

Dịch giả: NGỌC-ĐIỀN LONG

Cùng hiền-thê Hà-thị
EM.

Thuở qua giúp việc Tòa, bạc lương đôi chục, vợ chồng tuy áo vải quần bố, cơm ngày hai bữa, song em nào than, qua dâu thở, đôi ta đương lúc tuổi xuân, trối kể đồng tiền, đồng bạc!

Bởi qua thấy nhà một ngày một khó, cha một tuổi một già, qua là trai, ơn sơn hải qua lo đền, em là gái, nghĩa tiết trinh em quyết giữ. Đất Bắc ba năm qua chăm học, chín thôn quê, em nương theo mẹ nhọc hội cơm thừa. Nuôi con thơ, em không nệ bàn gạo buôn trầu, lại nhìn nhục giúp chồng đèn sách.

Vừa nghe tin qua thi đỗ, trong thân cô kế bàn rằng: «E người sang, người thay đổi chồng, sợ như vậy, phải làm màu tử tế». Em bèl kể ý lời bực chị khôn, cậy quơ chị dại, độ hèn, dâu dàm cang thường lỗi đạo.

Vả lại, rủi sanh nhằm đời tôi mọi, lại mang lấy chữ nghèo; phải chịu nhục đi làm đài tờ kiếm cơm, sao gọi là sang cùng lạ!

Người thanh bần mà hữu ân hữu đức, ấy là ngọc là ngà, kẻ bạc thàng lừa bỗ mà có nghĩa có nhân, rõ ràng là rơm là rác...

Từ khi việc nhà yên ổn, chồng xa trước vợ ngó sau; chư già thường bữa ăn thân, con dại hàng ngày no dạ. Mặc ai lên xe xuống ngựa, trối kể áo nọ quần nầy; vợ chồng ta an phận thủ thường, ăn cần ở kiệm. Nhờ phước ông bà để lại, ta khỏi thân cực khổ là may. Vậy, phải toan dạy dỗ năm con, hầu sau nỏ giúp đời chút ít.

Ý người ta muốn vậy, còn lòng trời định thân đâu!

Đoạn thứ nhứt

NGỌN LỬA VÔ TÌNH

Gần thành Ba-ri, kinh-đô nước Pháp có một xóm nhà cửa bộn bàng, dân sự đông đảo. Ấy là xóm Sô-vo-te.

Tháng sáu năm một ngàn bảy trăm tám mươi mốt, đêm hai mươi hai tháng nhuận hai mươi ba, lối một giờ khuya nơi xóm ấy, nhiều người đương ngủ, thình lình nghe ngoài đường có tiếng ngựa sải rất gấp, lật đật thức dậy, mở cửa sổ mà coi: thấy một người nhà quê đầu trâu, áo vấn, cỡi ngựa gót thúc, tay thì dập cho ngựa chạy cho mau.

Kẻ người ấy tới trước dinh quan Đốc-lý Sê-nê-an, bèn dừng ngựa lại, nhảy xuống, rồi nắm giây chuông, để chuông cửa mà rứt lia. Cả dinh đều dựt mình, kinh hãi.

Giây phút, một người đầy tớ mở cửa bước ra hỏi lớn tiếng rằng:

— Chủ ở đâu đến? Đến đây có việc gì! Chủ biết đây là chỗ nào không, mà dám rứt chuông kêu cửa gấp làm vậy?

Người nhà quê trả lời:

—Tôi có chuyện phải thưa với quan Đốc-lý lập tức, xin anh cho ngài hay đặng thức dậy bây giờ.

Lúc ấy, quan Đốc-lý, tay cầm đèn, mặt có sắc lo, bước tới nói rằng:

—Ta đây, giờ nầy, ai ai cũng ngủ, người kêu cửa ta có chuyện gì?

Người nhà quê thưa:

—Có lửa? Ngài phải cho người tới chữa cho mau!

Quan Đốc-lý đứng làm thinh; người nghĩ: «Muốn hỏi người chữa lửa, phải đánh trống lửa. Bây giờ khuya nếu đánh trống lửa thì cả xóm đều chộn rộn! Vả lại đã nhiều khi ta bị người nhà quê chết trước cửa hỏ rằng có lửa, ta cho đánh trống hỏi người chữa lửa, hễ huội vác ống thụt chạy trối chết đến nơi, thì chỉ thấy cháy hoặc một cây rơm hoặc vài đống củi.»

Quan Đốc-lý nghĩ như vậy rồi hỏi:

—Có lửa mà cháy vật gì đáng không?

Người nhà quê la lên:

— Thưa cháy hết lầu đài dinh đây, trên một cái sự nghiệp lớn!

—Của ai?

— Thưa của ông Gô-đi-Tơ.

Quan Đốc-lý nạt rằng:

—Sao người không thưa với ta hồi người mới tới?

Ngài bèn dạy lại biểu tên đầy tớ:

—Người phải chạy cho mau đến thưa với quan ba Ba-an-To rằng lửa cháy cả lầu đài của ông Gô-đi-Tơ. Vậy phải đánh trống hỏi người chữa, lấy ống thụt rồi đi cứu lập tức!

Người đầy tớ đi rồi, ngài nói với tên nhà quê:

—Còn người, người trở về thưa với ông Gô-đi-Tơ rằng trong giây phút người chữa lửa sẽ tới.

— Thưa ngài tôi trở về không đặng. Tôi còn đi chuyện khác.

—Người còn đi đâu?

—Thưa tôi đi rước quan thầy Sê nhơ Bớt.

—Có ai bị bịnh sao?

—Thưa ông Gô-đi-Tơ.

—Sao ông không coi chừng... chữa lửa để cho đến mỗi bị bịnh.

—Thưa không, ông bị người ta bắn.

—Bắn ở đâu? Hồi nào? Vì làm sao? Ai bắn?

—Thưa tôi không biết. Tôi thấy người ta khiêng ông dể nằm vựa lửa. Ông nằm trên rơm, mắt thì nhắm, cả mình đầy những máu.

—Trời ôi! Vậy thì ông chết đi còn gì?

—Thưa Tức tôi đi, ông còn sống.

—Còn bà Gô-đi-Tơ?

—Thưa, bà quí gần ông, lấy nước rửa máu chỗ ông bị vít.

Quan Đốc-lý Sê-nê-an rũng cả mình và nói:

—Vậy có kẻ phạm trọng tội! Người có biết ai bắn ông Gô-đi Tơ và tại sao mà ông bị bắn chăng?

—Thưa, nào tôi có biết.

— Ông Gô-đi-Tơ ở đời ai cũng thương mà!

— Da, phải.

— Ba Gô-đi Tơ là người hiền đức. Theo ý ta, chẳng phải người trong xóm ta phạm tội trọng ấy. Chắc là người ở đâu tới!

Người nhà quê thưa:

— Tôi cũng chắc như vậy... Hễ tôi rước quan thầy về rồi, tôi sẽ đi báo với quan Biện-lý.

Quan Đốc-lý nói:

— Chẳng cần. Người đến ta cho quan Biện-lý hay... còn người, người đi rước quan thầy rồi, phải tức tốc về cho bà Gô-đi Tơ hay rằng quan Biện-lý và ta sẽ đến.

Người nhà quê ta giã lui ra.

Quan Đốc-lý dạy tháng xe.

Khi người ra khỏi dinh, nghe trống đang inh ỏi, và thấy thiên hạ chộn rộn cùng đường.

Quan Biện-lý Đô-bi-Ân đã thức, lúc người nghe tiếng quan Đốc-lý kêu cửa và nói: «Tai nạn lớn:» thì lật đật mở cửa hỏi: «Tai nạn chi?»

Quan Đốc-lý trả lời:

— Có quân sát nhơn đốt cả lầu đài ông Gô-đi-Tơ và bắn ông trọng-bịnh, tôi đã cho người đi chữa lửa và tới đây ho ngài hay.

(Còn nữa)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28 Jan 2022

J. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Nam-kỳ 100 ngàn thước

Hãng **AU « SPORTIF FRANÇAIS »**
135 Rue d'Espagne

Đem ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người :

Hạng 3 : M. Lakermance cỡi xe J. B. LOUVET
6 : M. Thông id.
21 : M. Mô A. S. F.

Chứng rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hãng :

AU SPORTIF FRANÇAIS
135, Rue d'Espagne - **SAIGON**

Một mình làm Đại-lý bên Đông-Pháp cho hiệu xe máy trên đây và cũng có bán xe máy hiệu :

ELDÉE VA A. S. F.

và đồ phụ tùng cho xe máy và vỏ ruột hiệu :

BERGOUGNAN

Bán sỉ và bán lẻ **Đồ đã tốt mà lại rẻ**

HUỲNH - KIM - VÂN
Ngan Tòa-bố Travinh — *Đại-lý độc quyền*
Travinh và Vũng-liêm

CACH DẠY NÓI TIẾNG LANGSA Ở NHÀ

Dạy nói cho trúng giọng và cho trúng cách của ông Louis Weil, làm giáo sư tại Lycée Louis le Grand ở Paris soạn ra và đã có âm hơi vào trong đĩa hát hiệu

PATHÉ

chạy kim ngọc thạch (Saphir)

Trọn bộ có : 26 đĩa hát hiệu Pathé
1 cái máy hát hiệu Diamond A « Licence Pathé »
1 bổn sách có hình để dạy nói theo trong đĩa hát.

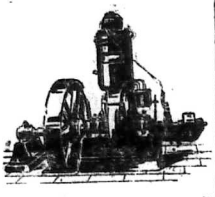
giá là 72$00

Cách dạy nói tiếng Ang-lê. Trọn bộ có : 30 đĩa hát hiệu Pathé.
1 bổn sách dạy đọc theo trong đĩa hát, và có hình.
Giá là 55$00

Cách dạy nói tiếng Allemand Trọng bộ có : 27 đĩa hát hiệu Pathé.
1 bổn sách dạy nói theo trong đĩa hát và có hình.
Giá là : 48$00

PATHÉ-ORIENT
10 Boulevard Charner Saigon
Một mình làm Đại-Lý cho cõi Đông-Dương.

Nguyễn-văn-Chức
98 rue Amiral Courbet 38 -:- Saigon



Thiện nghệ về máy xay lúa gạo, đã rập hơn 20 cái nhà máy rồi đều dặng vừa lòng quí khách. Máy xay chạy bằng moteur dầu Mazout hay là máy lửa chụm trấu, lớn nhỏ đủ kiểu, mua bán thật thà, bảo kiết gạo không nát và không hao, giá phải chẳng.

DỊP TỐT

Có bán một cái xe-ngựa và ngựa, đồ bát-kế và đồ phụ-tùng đủ, giá rất rẻ.

Ai muốn cần dùng mua xin do nơi Nam-hoà-Lợi số 324 đường Caymai, Chợlớn.

HƠN MỘT NĂM NAY RỒI có một

CẢNH TRƯỜNG

Dạy chữ pháp, gởi bài đến nhà cho những vị nào mắc công việc.

Biết đọc chữ Pháp mà nghĩa chưa hiểu. Học chữ Pháp chưa đủ dùng. Học chữ Pháp mà đã bỏ nói lâu rồi CÁCH DẠY RIÊNG CHO NHỮNG VỊ NAM-VIỆT

Anh em nên hỏi thăm lập tức, kẻo muộn nữa.

Xin gởi một con cỏ 5 chiêm đặng trả lời.

RAPID'PROGRÈS
Boîte postale 48
CHOLON

Cái gánh hát nên chú !

Rạp hát Thành-Xương đường Baresse số 21 của ông Huyện Cần cho mướn, mỗi đêm thường, thì 40 p. 00 còn đêm thứ bảy 6 p0.00.

Hát bộ Annam ngày thường 35p.00
Ngày thứ bảy 60 p.00.

Nếu quí ông quí cô cần dùng xin do nơi số 37 đường Chemin des Dames.

ĐOÀN-THIÊN TIỂU-THUYẾT

CHÀNG THIẾU NIÊN

Cách đây chừng lối 20 năm, lúc bấy giờ nước Áo (Autriche) cùng nước Ý (Italie) đang có cuộc chiến tranh.

Nhằm tiết tháng bảy, trời nắng nóng nảng, hai bên không thể tiến quân lúc ban ngày được ; chỉ chờ tới lại khí trời dịu mát, hoặc khi rạng đông, có khói mù đang tự vị, quân mới lần khuất vào trong rừng mà tiến tới.

Một đội binh tiên phong của nước Ý 60 người, thừa lúc khói mù đang bọc, Đội-trưởng mới ra hiệu-lịnh dụ quân đi.

Đang lúc quân đi gần được 20 dặm, đi nép theo bên cạnh núi ; thình lình phục-binh của Áo ở đâu áp tới, đánh vây bốn mặt, quân bên này, trong khi bất ý, không kịp đề-phòng, lâu nhào tán loạn.

Đội-trưởng mới ra lịnh hộ quân kéo chạy vào trong một cái nhà ở ngay cạnh núi mà núp, quân kéo vào đóng chặt ngõ ngoài và cửa, đặng trong thủ thế.

Nhưng quân bên kia, cứ mặt chia hàng ngũ đứng vòng quanh như hình nửa mặt nguyệt, rồi thôi kên áp tới.

Đội-trưởng leo lên trên lầu, đứng dòm ra, thấy thế mình ngủ lắm ; một lát lại nghe tiếng đạn vẫn vẻ ở ngoài bắn vào, kế ngành mặt trông xuống thì quân mình đã có năm bảy người bị thương năm ngã lăn dưới đất.

Đội-trưởng tính thế phải làm nguy, chẳng kịp thì chẳng, thế nào quân giặc cũng bắn sập cái nhà này thì quân mình chết hết ; và lại chúng nó thì toàn quân gần tám trăm, mà quân mình chỉ có một đội, không thế gì mà khỏi chết được.

Nghĩ vậy, Đội-trưởng mới vội vàng chạy xuống lầu, lấy viết viết chữ vào trong mảnh giấy rồi phong lại, đứng ngay trước mặt các quân sĩ mà nói rằng : Tánh mạng 60 quân-sĩ ta, sống hay chết là tại nơi cái thơ nầy đây : anh em ai có gan thì cầm cái thơ nầy trèo ra núi đằng sau, chạy mau mau báo với đạo quân mình tới cứu viện ?

Thoát liền có một thiếu-niên chạy lại đứng tay trước mặt Đội-trưởng, xin cầm thơ đi.

Chàng thiếu-niên nầy tên là Tác-nhỉ-Nê, tuổi mới mười bốn, nhưng mập mạnh lạ thường, lại, chàng tánh nguyện tòng chính, chớ theo tuổi thì chưa được vào lính.

Lúc bấy giờ, Đội-trưởng nghe nói lấy làm mừng, bèn trao thơ cho Tác-nhỉ-Nê đi.

Tác-nhỉ-Nê, trèo lên bờ tường sau, nhảy một nhảy từ trên tường cao nhảy xuống, rồi từ trên ngọn núi chạy dàm xuống một mạch mau như tên. Đội-trưởng dòm ra thấy chàng chui lủi như con chuột trong rừng, nhưng thấy chàng chạy tới đâu thì đạn theo sau lưng, khói bay trắng xóa. Đội-trưởng trông ra lấy làm đau đớn và e cho chàng phải chết.

Một lát, thấy chàng nằm xuống, rồi lại lồm cồm ngồi dậy : biết rằng chàng đã bị thương, song cốn gượng dậy chạy.

Nhưng lúc bấy giờ, chàng chạy coi không được nữa, chỉ có đi cà-nhắc mà thôi.

Đội-trưởng lấy làm lo sợ, chắc cái thơ nầy không tới tay quan Thống-lãnh đạo quân mình.

Một lát, dòm ra thấy chàng lại không đi cà nhắc được nữa, chỉ có bò càng, rồi lăn như vụ mà thôi.

Đội-trưởng biết rằng chàng bị thương quá nhiều, nên không thể đi được, lại càng thương tâm. Song lấy ống dòm mà dòm thì thấy chàng đang lăn đó cũng sắp gần chỗ đồn trú của đạo quân mình rồi, thì có ý mừng.

Không đầy 20 phút đồng-hồ thì đã thấy đại binh kỵ-mã tới cứu viện ngay.

Viện binh áp tới ào ào như gió táp, như mưa sa, quân đang kia kinh-hãi chạy tứ tán, trận ấy quân Ý đại thắng, đuổi quân Áo thối lui được ba dặm.

Cách ba hôm sau, quân Áo lại đem đại binh đánh lại, trận nầy quân Ý bị thua.

Phàm quân đánh ở chỗ nào thì có chỗ để cho quan thầy thuốc cứu chữa những người trận thương, lúc bấy giờ, quân Áo tạm lấy một cái nhà thờ đặng làm chỗ cứu chữa.

Trong nhà cứu chữa ấy, người Ý người Áo đều nằm lẫn với nhau. Đội-trưởng nhớn trận đánh hôm sau cũng bị thương nơi cánh tay, nên họ cũng khiêng vào trong nhà thương ấy. Đội-trưởng tuy đã được xẻ lấy đạn ra rồi, song vẫn còn nằm rên siết trên giường.

Khi Đội-trưởng ngó ngành tới giường đằng kia, thấy có một người đang nằm đắp cái mền từ bụng trở xuống, trên đầu giường có cái nón đỏ một bên, nên Đội-trưởng nhận được là quân của mình, bèn gượng ngồi dậy, gắng đi tới thăm. Lúc đi tới gần thì chẳng ai đâu, té ra chàng thiếu-niên Tác-nhỉ-nê là tay đông-sĩ hôm nọ đem thơ cho mình đó.

Đội-trưởng hỏi : Ủa, ít ra cậu cũng bị thương vào đây, vậy chẳng hay thương-tích ở đâu, nặng nhẹ thế nào ?

Tác-nhỉ-nê lúc bấy giờ, mặt đã không sắc máu rồi, nhưng cái hùng-khí của chàng vẫn cứ tỉnh táo mà thưa lại. Chàng nói : Tôi bị thương nơi cẳng, cũng có hơi nặng. Đội-trưởng : — Ủ phải rồi, hôm đó mình thấy cậu chạy lủi, rồi lát đi cà-nhắc, lát lại bò-càng, mình biết cậu bị thương khá lắm. Nhưng nếu hôm ấy không có cậu thì hơn sáu chục mạng thầy trò ta phải chết rão. Cậu thật có can đảm lắm, tiện đây ta xin đề lời khen cậu và cảm ơn cậu.

Nói rồi, bèn nâm cái mền của chàng đương đắp mở ra thăm, thì thấy một chơn bên trái đã bị cưa cụt lên gần trên hàng rồi, vẫn còn băng bó, song mấu thấm ra ngoài cái băng và nhỉ ra trên giường lai láng.

Đội-trưởng mới lấy làm kinh hãi, không ngờ hôm nọ chàng đã bị quá một cẳng rồi mà còn gắng gượng bò lăn đưa thơ tới được.

Đội-trưởng vuốt ve một hồi rồi kề miệng vào mà chàng hun và nói : Anh-hùng thay ! Thiếu-niên Ý-đại-lợi ta được như cậu cả, thì lo gì mà không phục thù được lũ bạo ngược kia.

T. L.

ÉCOLE CENTRALE

De Dactylographie-Comptabilité Pratique Sténographie

18, rue Thomson — Dakao, Saigon

Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bút toán và viết tắc.

Máy vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rõng tay khoa mục xuất thân, đã tư cách giáo-dục, tận tâm dạy dỗ, coi lấy tiếng khen

Học trong ba tháng rồi thì trở nên người thợ ký giỏi dản và người buôn bán bật thiệp.

Có hai lớp dạy rõng chữ Langsa không ăn tiền.

Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ.

Về phần thana tra cai trường và dạy học thì giao cho một ông Cử nhơn luật khoa, có cấp bằng thương đẳng thương-mãi Đại Học Đường tại Paris, rất có danh và xứng đáng. Còn bốn vị giáo sư khác chuyên dạy các khoa sử-trường đều có cấp-bằng cao-đẳng khoa thương-mãi và khoa sư-phạm.

Học sanh có cấp bằng sơ-học học khoa bút toán tại Bổn-trường trong ba tháng, biết làm sổ nhựt-ký (Journal, biết tính lỗ lời, khoa sổ và khai sổ mới dresser compter Pertes et Profits. Bilan et passer au journal les articles d'inventaires, clôture et de réouverture des comptes).

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cần lo lắn có chỗ ở tử tế và ăn uống kỹ-lưỡng.

Thơ và giấy thép xin gởi cho :
Monsieur BÙI-NGỌC-THỰ.
Directeur — Fondateur
22 Rue Thomson -:- SAIGON

TIỆM TANG-KHÁNH-LONG

Tại SAIGON

Đường Bonnard số 84 (nhà sơn màu đỏ)

Các tạp hàng bên Tây mới lại thiệt nhiều, mà kiểu ít thứ áo mưa bằng Satien và Cabardine Caoutchouté. Áo Pardessus : nhưng đủ thứ đồn ông và đồn bà. Giày bottines, souliers hiệu Paralux thiệt tốt. Nón feutres hiệu Lyon đủ kiểu đủ màu, bán rẻ giá thiệt rẻ, quí khách mua về bán lại sẽ có lợi nhiều, muốn chọn lựa đồi chác sao bổn hiệu cũng chiều cho vừa ý, vì bổn hiệu làm Đại-lý cho hãng lớn tại Paris nên lúc nào trong tiệm cũng có trữ 5, 6 ngàn cái nón đủ kiểu kiểm thời giá từ 30 chục đồng một lố sắp lên.

Về việc may quần áo, bổn-hiệu có đủ thứ Laines, Gabardines, Serges Hud-kỵ, và hàng Smoking. Nỉ đen rất nhiều, Thượng hạng từ 8 đồng tới 12 đồng một thước, bán lẻ và may, thợ cắt may rất kỹ càng xin quí khách chiếu cố.

Nhà sơn màu đỏ số 84 đường Bonnard chuyên bán giày nón và máy quần áo rất đúng xin kính mời

Tang-khánh-Long
Cáo bạch

CỞI XE MOTO KHÔNG SỢ MƯA

Không sợ mưa, là gì tại hiệu **GALERIES INDOCHINOISES** có bán một thứ áo mưa có quần, áo và nón riêng, may bằng bố láng mặc để ấy ngồi xe máy đầu đầm mưa trọn ngày cũng không ướt được — và tiện ho người ta đi xe máy hơi, hoặc muốn đi chơi xa hay là dùng đi làm việc thường ngày, mặc đồ trắng cũng không sợ lấm.

Mỗi bộ 3 cái giá 29$50

Cũng có nhiều thứ áo mưa, thường may bằng bố mà tráng cao-su phía ngoài, nước mưa chẳng hề thấm vô trong.

Áo mưa nãy hiệu WELL màu gris và beige	16$00
Áo mưa nãy hiệu DOUGLAS, màu gris và brun có cỡ 0m.90, 1m.05, 1m 10 — cỡ 35 và 38.	17 00
Pile đèn bỏ túi hiệu DYNAMO và HYDRA (bán sỉ giá thật rẻ). Có nhiều kiểu đèn bỏ túi giá từ 0$90 tới 4$00	8 35

Téléphone 131 PHẠM-CÔNG-TÍNH
145 Boul Albert ier -:- *SAIGON*

RẤT HỮU DỤNG **RẤT CẦN ÍCH**

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra dạng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giấy, vẫn vẫn... không buộc phải mua.

Salon Nautique
môn bài số 40 rue P. Blanchy
Saigon (Tân định)

Đồ mau mà lại khéo

Kính cùng quí ông quí thầy đặng rõ : tại đường Amiral Courbet, 12 Saigon, ngang hông Chợ-mới, cửa nam-Châu Khánh-Hầu có hiệu may **Đoàn thành Tạo** may y phục Tây Nam đủ kiểu theo kiểm thời

Máy đã mau mà lại khéo, chắn, tâm sai lời xin mời quí ông quí thầy đến gót tôi tôi hiệu tôi may thử mỹ mãn, rất cảm ơn. Tiệm tôi có nhiều thứ hàng mới lạ

Chủ nhơn : ĐOÀN-THANH-TẠO

NGUYỄN-THẮM

54, Rue Vénot — SAIGON

Xin viết thơ hỏi sẽ gởi kiểu mẫu.

Tại hiệu nầy lại còn bán nhiều đồ khác như đồ ăn bận : nón casques, nón feutres! chemises, régates, giầy, vớ, Pyjamas vân vân... Imperméables nhiều kiểu rất tốt. đồng hồ CARILLONS WESTRINTER. Coffre-forts hiệu PETIT JEAN và PHÉNIX.

Dầu hát Victor cái-lương Vân-hi-Ban và hát bộ Quảng-Lạc.

Xin mời quí khách tới coi, bổn hiệu tiếp rước tử tế, hoặc ở xa viết thơ hỏi bổn-hiệu sẽ hồi âm cận kề.

Xe máy đẹp, đèn Succès

sáng hơn các hiệu đèn khác

Hãng chúng tôi có trữ bán máy hiệu xe máy đẹp.

Malbrough, Talbot, D. I. C. Automotion và máy hiệu xe máy khác có đủ màu.

Quí ông muốn biết sự chắc chắn, nhẹ nhàng các hiệu xe của bổn hãng : xin lưu ý nhơn sau đây :

M. Hương-quản Văn-công-Vinh tại Quantre mở cuộc đua ngày 14-7-27 :

Nguyễn-văn-Tư cỡi xe Talbot đoạt giải nhứt.

Nguyễn-văn-Quanh cỡi xe Automotion chiếm giải nhì.

Bùi-văn-Bảy cỡi xe D. I. C. giựt giải ba.

Nguyễn-văn-Lân cỡi xe D. I. C. ăn hạng tư.

100 cây số tại Longxuyên xe D. I. C. ăn hạng ba.

CÓ TRỮ BÁN

Đồ phụ tùng xe máy, vỏ mây mới xe kéo và nệm xe hơi :

Máy hát hiệu Orphphone tốt thượng hạng.

Đèn Succès đủ kiểu sáng không hiệu đèn nào sánh kịp.

Các món kể trên đây bán rất rẻ.

Kính mời quí vị chiếu cố chúng tôi rất vui lòng hoan nghênh.

ĐẠI-ICH
383, 385 Rue des Marins,
— CHOLON —

Kho sách báo xưa Quang Vinh Đường 28 Jan 2022

PHỤ-TRƯƠNG THỂ THAO

Hình cô Horrent là người con gái tài nghề bơi, có tiếng bên Pháp hiện nay.

THỂ DỤC

Người Á-đông ta xưa nay rong chuyên về đạo-đức, ngoài sự đức-dục, trí-dục, thì không con biết có chi là thiết nữa. Vậy nên, đến đổi thấy ai gầy ốm thì cho là người nho nhã, còn bao nhiêu những kẻ trang kiện đều gọi là võ phu.

Song xét kỹ ra, thì điều ấy cũng là một điều của tục tình thường ngộ-nhận như thế, chớ kỳ thiệt xét ra thì từ xưa những bực thánh-hiền đạo-đức cũng đều đã có lo về thể-dục. Như thánh ở trường đức Không, thì cũng đã có dạy bao nhiêu môn-nhơn, về môn xạ, ngự. Xạ, ngự, tức là một môn thể-thao rất hay. Phải chi không-môn mà không tập thể-thao thì làm sao mà đi « Footting » cùng cả Liệt-quốc.

Còn nước Nam ta, từ xưa những mang lấy tiếng văn nhược, không có chút tinh thần thượng võ ; vậy mà sao lại có câu hát :

« Trai khôn tìm vợ chợ Đông.
« Gái khôn tìm chồng giữa chốn ba quân ?

Huống chi, ngày nay ta đã hiểu rõ cái câu phương ngôn : « Thân thể có khương kiện, rồi tinh thần mới thanh sáng. » Nên đâu đâu cũng đều có trường đá banh, sân Tennis, người người đều đua nhau mà tập thể-thao.

Song ngặt vì hãy còn lắm điều khuyết điểm, là vì mỗi khi anh em ta hễ nói đến thể-thao thì trừ ngoài chuyện đá banh, Tennis, không ra công mà tập cho đủ, con bao nhiêu những môn thể-thao ngày xưa của mình cũng đều dẹp lại một bên.

Nào hay đi máy bay cũng là thể-thao, lội, chạy đua, chèo xuồng, nhảy rào cũng đều là thể-thao.

Còn như bắn súng, đánh quần, phóng lao, đánh đấu bò, há lại không phải là thể-thao hay sao ?

Bởi vậy nên chi Bổn-báo chẳng nài sự quê mùa về việc thể-thao mà mỗi tuần đến kỳ báo thư ba, lại mở thêm một tờ phụ-trương thể-thao, đặng biên chép bao nhiêu những cuộc thể-thao trong nước, hoặc các nước ngoài mà công hiến cho chư độc-giả.

Và rồi đây lại khảo cứu dân dân về các môn thể-thao ngày xưa của nước ta mà trình qua với các nhà nhiệt tâm về vấn-đề thể-dục của nước nhà.

Vậy xin hải-nội chư quân-tử, ai có điều chi quan-hệ đến vấn-đề thể-thao, thì xin gởi đến cho bổn-báo đăng vào mục « phụ trương » này, ngõ cho ai nấy đồng lãm.

ĐỒNG-PHÁP.

Lực-sĩ Tàu là Vương-tử-Bình, mới rồi đấu võ ở Bắc-kinh, đánh ngã một người Lực-sĩ có tiếng của nước Nga.

CUỘC ĐẤU VÕ

Tại nhà Moderne Cinéma

đêm 20 sẽ tới đây

Độ thứ nhứt 4 hiệp

Thiên đấu với **Kid Auguste**

Độ thứ nhì 4 hiệp

Jim Souvant đấu với **Kid Thomas**

Độ thứ ba 6 hiệp

Edboud đấu với **Bonnet**

Độ thứ tư 8 hiệp

Bassin đấu với Nyers

Độ thứ năm 10 hiệp

Tavant đấu với Sosa

Tàu bay là một vì vua trên không-khí

Bay lên trên là một điều mơ ước xưa nay của loài người. Bao nhiêu những thi ca trong thế-giới đều cho sự bay tận chơn mây là một đều khoái lạc nhứt của nhơn sanh. Ai lại không muốn bay bổng lên trời ? Ai nghe câu thơ : **hoàn nhược thừa sà thượng đầu ngưu** mà lại không thích. Ông Nguyễn khắc-Hiếu, nhà thi-gia có danh, là người chủ từ phụ-trương văn-chương của Bổn-báo, thì lại lắm khi muốn bay :

Cùng hai nàng tiên lên cung mây,
Vù vù không cánh mà như bay.

Và :

Kiếp sau thế chẳng làm người.
Làm đót chim nhạn lưng trời bay lên.

Người muốn bay thì nhiều, bay được thì rất ít. Trừ ra cái cán đầu-vân của ông Đại thánh, cái quạt ba-tiêu của Ngưu-ma-vương thì cũng chẳng có cái gì mà làm cho ta bay được.

Ấy vậy mà ngày nay ai lại muốn bay thì nhảy lên tàu bay tức là như nguyện.

Hiện thời bên Âu-Mỹ tình nầy qua tình nọ, nước nầy qua nước nọ, đều có tàu bay. Tàu bay đem thơ, tàu bay chở bộ hành, cho đến chở hàng hóa cũng có tàu bay.

Thế-kỷ hai mươi nầy có lẽ nên gọi là Thế kỷ tàu bay.

Tàu bay là một sự rất mới lạ trong các môn khoa học, mà lại là một môn thể-thao rất khoái lạc, rất cao thượng. Vậy nay xin giải sơ lược về việc tàu bay cho chư độc-giả nghe chơi, tưởng cũng thú.

∴

Tàu bay là gì ?

Muốn rõ tàu bay là gì, tương phải lấy con diều giấy của trẻ em chơi, mà cắt nghĩa mới có thể hiểu được. Vậy nên người phương Tây, thường gọi là : « Con diều giấy là tổ tiên của tàu bay. »

Xưa nay trẻ con thường dùng luồng gió với sợi giây mà làm cho diều giấy bay bổng lên trời. Nếu như không có gió thì diều phải sa xuống. Vậy mà trẻ có chịu thua đâu. Rủi như không gió thì nó lại làm ra gió. Cứ nắm giấy chạy mãi, thì không gió diều cũng phải bay lên.

Ấy vậy, máy bay tức là con diều giấy mà có thể tự làm ra gió đặng.

Muốn đặng như vậy, thì phải đổi sợi nhợ làm cái máy và một cái chưn vịt đủ sức lắm thành một luồng gió cho thật mạnh, có thể cất nổi cái máy bay lên trên không.

Đại khái bay được là do lẽ như thế. Để đến kỳ sau rồi sẽ cắt nghĩa về các cách thức làm tàu bay.

Nay chỉ xin đăng lục những tin tức mới lạ về tàu bay. Vì đã bay được thì người ta lại muốn bay cho thật cao, thật xa.

Thường thường có nhiều người phi-tướng đã bay cao quá 10.000 thước. Mà trong khoảng năm 1927 lại có ông Callizo bay cao đến 13.000 thước. (1)

Còn bay xa, thì không thiếu chi người bị muốn bay một nghìn qua cho khỏi biển Đại-tây-dương hay là biển Thái-bình dương mà phải bỏ mạng. Hãy coi biểu thống kê dưới đây thì đủ rõ lòng xa-vọng của loài người.

(1) Anh nầy bậy, vì và đã bay gần Nguyệt ở trên mới tàu bay, nếu có cái thước đặng ghi xem máy bay lên cao bao nhiêu, không biết Callizo gian sao làm sao, sửa cái máy đó lại, thành ra chỉ bay thấp mà cái máy ghi ta bay cao. Nay đã bị người ta xét ra rồi. Nhục quá.

Thiều-Lâm quyền thuật

Đây là hình lúc hai nhà quyền-thuật có tiếng ở nước Tàu đang đấu với nhau.

Cái thuật nầy do một thầy chùa, tu ở Thiều-lâm-tự đặt ra, cho nên kêu là Thiều-lâm quyền thuật. Cứ theo như trong các sách Tàu chép, thì nghề võ nầy cao cường lắm, nghề boxe ở phương tây và pháp Jitsu Jitsu của Nhựt bổn còn thua nhiều.

Thiều-lâm quyền thuật hay đánh bằng nhiều miếng rất hiểm, không đánh ai chết ngay, nhưng rồi tất là chết. Thì dụ như họ có phép ấn mạch máu, khiến cho người bị đánh cục cựa không nổi. Tài hơn hết là họ biết trong mình người ta có cái gân nào khiến cho người có sức mạnh, thời họ đánh chỗ đó một cái, là người tuy có sức mạnh tới đâu, cũng không có thể vận-động được nữa.

bergh 3.500.000 cái thơ thường, 100.000 cái giấy thép và 14.000 cái gói. Bộ toán là thơ chúc mừng Lindbergh đã bay qua được Đại-tây-dương.

Thoạt tiên, Lindbergh quyết định rằng hễ ai gởi thơ, thì chính tay mình trả lời lấy, sau thấy nhiều quá như thế, cư tính ra nếu trả lời cho hết phải mất 150 năm, vì bấy nhiêu thơ tính để chồng lên cao tới mấy ngàn thước. Lindbergh bay qua được Đại-tây-dương mà phải thua cái đống thơ ấy.

Người ta gởi tiền lại cho Lindbergh nhiều quá. Có một nhà chớp bóng tỉnh-nguyện cho Lindbergh 1 triệu đồng tiền vàng, đặng khi nào Lindbergh cưới vợ thì chụp lấy hình.

Thơ gái gởi tới cho Lindbergh cũng vô số. Nhiều cô chi nghe có cái tiếng cũng đủ mê, viết thơ để đề-đính việc hôn nhơn.

Lại còn nhiều nhà thi-sĩ ở các nước lấm thơ để gởi đến tặng cho Lindbergh (Không biết Lindbergh có tiếp đặng bài thơ nào của Tản-đà Nguyễn khắc-Hiếu không ?)

Kỳ quái hơn nữa, là có nhiều người thấy Lindbergh bay qua được Đại-tây-dương, thì tưởng là ta có thể bay lên tới Mặt trăng được, bèn đính bỏ tiền ra cho Lindbergh dự bị để bay lên Mặt trăng. Có người nữa rủ Lindbergh bay lên Hỏa-tinh nữa. Chẳng rồ Lindbergh có dám lảnh không ? Chắc không dám.

Lại có mấy kẻ, chẳng biết là điên hay không, viết thơ lại nói là đã tìm được cách biến nước biển thành ra vàng, vậy muốn cho Lindbergh được hưởng của đó. Có kẻ nói đã thí-nghiệm chấp cánh vào cho khỉ bay, cho nên muốn để cái danh-dự ấy cho Lindbergh.

Có kẻ gan tới nước, là rủ Lindbergh lấm giấy bạc giả...

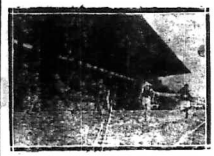
Trong lịch-sử nhơn-loại, có khi chưa có ai trong một tháng trời mà nhận được nhiều thơ cho bằng Lindbergh, mà chưa có thơ nào lại đủ truyện như thế bao giờ.

thể hơn, song sau lại thì Dempsey lại hăng lên dữ lắm.

Đến hiệp thứ bảy, Tunney bị đánh mấy cú rất mạnh ở hàm ha và té xuống đất trong 9 giây đồng hồ (Cứ theo mấy người chụp « phim » hát bóng thì nói rằng Tunney nằm tới 14 giây đồng-hồ). Lúc đứng dậy Tunney lại bị đánh dữ lắm ; nhưng một chập sau thì lại đánh vô được mà tay mặt của Dempsey mấy thơi rất mạnh, làm cho Dempsey phải đỡ máu mắt.

Đến hiệp chót, Dempsey bị đánh vào hàm nhiều và mạnh quá, coi bộ đã loáng choáng lắm, kịp đến khi chuông rung thì Dempsey ngã.

Lúc ngã rồi, mặt Dempsey thì đầy những máu, trông ghê gớm lắm, còn Tunney thì coi bộ con tươi hơn nhiều, nên giám cuộc cho Tunney thắng.



Cuộc đua chạy ở bên Pháp

Sau khi bay qua Đại-tây-dương

Lindbergh nhận được 8.500.000 bức thơ 100.000 cái giấy thép 14.000 cái gói.

Ta vẫn biết Đại-tây-dương là một cái biển vựa lớn vựa rộng vựa bị sóng gió dữ lắm. Bấy lâu bao nhiêu nhà mạo-hiểm định ngồi máy bay bay qua, đều bị chôn vào bụng cá, hay là nửa đường trở về cả. Thế mà cách đây mấy tháng có một nhà phi-hành người Huê-kỳ là Lindbergh ngồi một mình trong chiếc máy bay, bay qua được Đại-tây-dương từ New York sang Paris gần 4000 cây số, mà bay có 33 giờ đồng hồ. Đó là một việc thành-công trong nghề bay, xưa nay chưa từng có.

Nhân thế mà có truyện thơ tín của Lindbergh, nhiều quá đến nỗi chưa có nhà giấy thép nào thấy thế bao giờ.

Sau khi Lindbergh về Huê-kỳ rồi, từ ngày 21 Mai cho tới 17 Juin, mà nhà giấy thép chuyên đệ cho Lind-

Coi qua colonne thứ 5

Trong các cuộc đua, thì có đua xe hơi là nguy hiểm hơn hết.
Vậy mà dân bà cũng không sợ, cũng đua. Bức hình trên đây chụp lúc bà Juneck đua rồi, ăn giải nhứt.
Hơn đàn ông..... Annam chưa ?

Võ sĩ vô-địch ở thế-giới

Câu chuyện về cuộc đấu của Dempsey và Tunney

Từ ngày Dempsey đã đánh thắng Carpentier thì chiếm được cái danh võ sĩ vô-địch ở thế-giới. Song gần đây Dempsey đã bị thua võ sĩ Hồng mao là Tunney, nên bây giờ cái danh võ sĩ vô địch ở thế giới lại về tay Tunney.

Bữa Dempsey và Tunney đấu võ, thì công chúng coi đông hăng hà sa số : từ xưa đến nay, đấu cho ở bên Huê-Kỳ cũng vậy, thiệt chưa từng có cuộc đấu võ nào mà người ta coi đông như thế ; người ta nói bữa ấy có ước hơn 150.000 người coi. Tiền bán giấy cửa thâu đến 2.650.660 $.

Khi võ-sĩ Dempsey mới bước vô, thì công chúng vỗ tay và la vang trời đất, Dempsey đầu cạo trọc và ngó bộ dường hoàng lắm. Tunney ra sau, tóc hớt cụt, bộ hiền-lành và còn trẻ lắm.

Đánh bốn hiệp đầu thì Tunney đắc

Coi qua colonne thứ 6

Sống chết về sự bay qua Đại-dương

Những người thành công

Noville, Bolchen, Byrd, Acosta, Levine, Chamberlain, Schilee, Brock, Lindbergh.

Những người bỏ mạng

Nungesser, Coli, Tully và Madcalf, Bertaud và Hill, Hamilton, Minchin và Công chúa Lœwenstein, Mounayres và de Saint Roman, Redfern.

NHẢY CAO

Đây là thì nhảy từ dưới đất lên chừng trên ba thước là cùng. Nghề nầy, nếu có người mình đua thời chắc là ăn, vì thường thấy có người nhảy phóc qua mái nhà mà chẳng cần có cây chi hết.

Sách xuất-bản

CỦA NHÀ IN « Bảo Tồn »

Sử cách mạng
của ông *Diệp Văn-Kỳ*

Tây-Phương-Mỹ-Nhơn
(Tiểu-thuyết trọn bộ)
của bà *Huỳnh-thị Bảo-Hòa*

∴

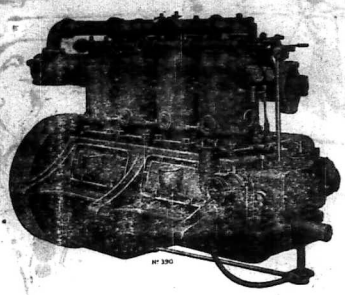
SẮP XUẤT BẢN

Ái-quốc đại-anh-hùng
của ông *Tăng-Lâm*

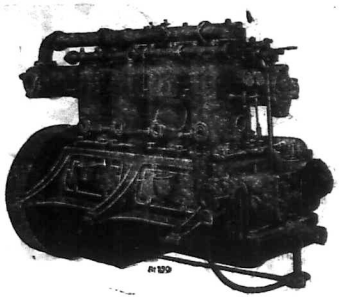
Kiếp hồng nhan (Tiểu-thuyết)
của cô *Mộng-Kỳ*

Văn hay, giấy tốt, giá rẻ, mua sỉ có tính hoa-hồng.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28 Jan 2022



CÁC ÔNG PHẢI CÓ MỘT DÀN MÁY ! !



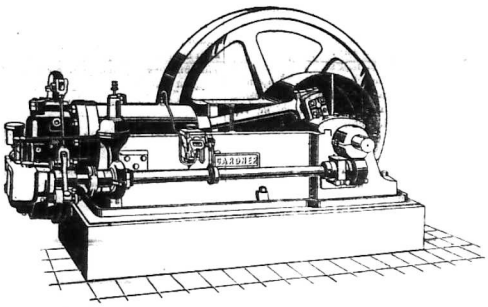
Không phải đi kiếm đâu xa, cùng chẳng phải dụ dự chi nữa

DUY CÓ DÀN MÁY

"GARDNER"

LÀ CÁC ÔNG ĐẶNG VỪA LÒNG

Máy nầy chạy mạnh và êm



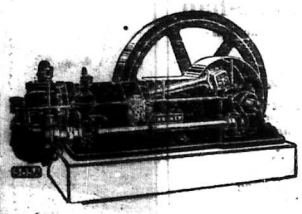
Máy nầy nhẹ và không tốn dầu nhiều

NỘI NĂM 1927, ĐÃ BÁN ĐẶNG 50 CÁI MÁY NẦY

Một cái dàn máy 30 ngựa ở Tân-an, mỗi tháng chạy hết 40$00 tiền Mazout, điều nầy có ông Điền-chủ Nguyễn-văn-Ngươn làm chứng.

Chạy máy nầy dễ dàng lắm, không cần gì phải tay thạo nghề ! Ông Trần-văn-Rang, chủ nhà máy xay lúa ở Thủ-bộ (Cần-giọc) làm chứng như vậy.

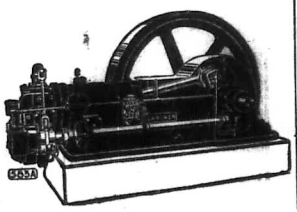
MÁY ẤY CHỈ CÓ TRỬ BÁN TẠI HÃNG NẦY



AGENCE FRANÇAISE D'INDUSTRIE MÉCANIQUE

104, Boulevard de la Somme, 104

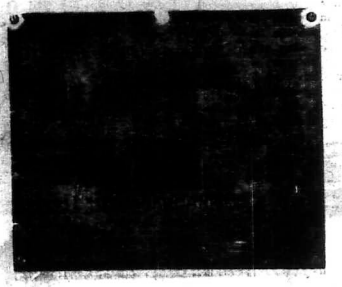
SAIGON



KHÍT BÊN HÃNG BÁN MÁY MAY SINGER

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

TIỆM BÁN TRÀ TÀU



Kính cùng quí ông quí bà lục châu chư quân-tử rõ; Bổn-hiệu làu nay chuyên rồng nghề bán trà. Lên núi Vô-di chọn được thứ trà thượng phẩm uống đã ngon mà lại thơm và bổ khát. Xin kể những hiệu sau đây: *Tương hậc liên tam, cái địa cửu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chưởng.* Xin quí ông quí bà dùng thử thì biết và xin nhìn kỹ cái nhãn kẻo lầm đồ giả, chúng tôi cũng gởi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục-châu quí-vị nào có cần dùng gởi thơ chúng tôi sẽ gởi hàng liền.

XIN LƯU Ý.— *Kính cùng chư qui khách đặng rõ: nhơn v phố tôi ở xưa nay để cất lại, nên tiệm tôi bây giờ phải dọn lại góc đường Jardins số nhà 97 và cũng buôn bán trà như thường.*

Bổn chủ nhơn

TRẦN-KHOAN-KÝ, Cáo

Grande Pharmacie de France

84-90 Rue d'Ormay — SAIGON

Sirop Vermifuge Maubar

Nước đường nầy bào chế rất kỹ càng, dùng những chất thuốc để trị sên, lãi trong bụng. Uống dễ bổ, và tiêu hóa rất nhuận trường.

Uống từ 1/2 muỗn đến 4 muỗn café tùy theo tuổi con trẻ cách xa bữa ăn.

Laboratoire Maurice Barberousse Pharmacien de 1ère classe, ancien Interne des hôpitaux de Paris.

TRỬ-TÀI QUOC-TE HỘI

Hội người Pháp lập ra để trữ vốn.

Vốn của hội: 65.000 hoa-kim (đã góp phân nửa) và 2.000.000 phật lăng (đã góp phần tư)

HỘI QUÁN

số 7 đường Edouard VII Thượng-hải

HỘI NGÂN Ở PHÁP

số 85 đường Saint Lazare Paris

SỞ CHÁNH Ở ĐÔNG-DƯƠNG

số 25 đường Georges Guynemer Saigon (Dây thép nói: 871

Tiền dự trữ đến ngày 31 Décembre 1926 là: 18.285.783.26 đô-la Thượng-Hải.

Tiền lời đã chia cho hội viên trong năm 1926 là 157.025.29 đô-la Thượng-Hải.

Hội phải chịu quyền kiểm soát của Chánh phủ Đông-Dương về việc gì thuộc về Đông-Dương.

MỚI CÓ LẠ

Phòng ngủ mới, chưa ai có, hơn các chỗ hết, có thang máy điển đi lên phòng, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồn tắm, máy nước chảy luông luông tại trong phòng, làm theo kiểu bên tây, có thứ tự, sạch sẽ vô cùng, giá tiền không mắc hơn các chỗ.

Từ 3$25, 3$50 tới 4$00.

Có 50 cái phòng, giây thép nói 437, và có chỗ để xe hơi cho quí khách. Kính mời quí khách đến nghỉ cho biết.

Gốc đường Boulevard Bonnard và Filippini lại với đường Sabourain.

Grand Hôtel de l'Ouest

Phong-Cảnh-Khách-Lầu

VAN-HÒA

38, Rue de Gôcông -:- CHOLON

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cửa ba miệng Cholon đi bên phía tay mặt) Dây thép nói số 102

Tiệm VẠN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vải của Bổn-hiệu nhuộm cách khéo, tốt và chắc vững.

Nguyên vì năm 1912 Bổn-hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm vải cho Bổn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải kia chút nào. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều có dùng chàm, nhưng hiệu VẠN-HÒA lại dùng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đen, duy có vải tam-công thì mới có dùng chút đỉnh chàm mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ, mà lại còn phải pỉh công lắm mới đặng. Thuốc chế vừa dùng nếu thì vải nhuộm đặng tốt, ít nước thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc lắt vải phải bỏ. Bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN HÒA dùng tới rách chớ vải vẫn còn tốt như thường, không hề trổ, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bổn-hiệu nên có kẻ gian nhơn đục lợi đã mưu bắt chước Bổn-hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thủ lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhưng có thứ 2 con cá 2 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ Vạn xuân Long xe lửa, 4 thứ nầy ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chớ sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chư quí khách có mua vải xin cũng nghĩ lại sự nầy. Phàm như món hàng hóa một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có thứ tốt thứ xấu, nên chỉ đâu vải của Bổn-hiệu bán mà có mắc hơn năm ba sù tưởng quí khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chút nhưng xét kỹ thì rẻ hơn nhiều vì vải của hiệu VẠN-HÒA xài đã bền; lâu rách mà lại không phai màu là khác.!

Quí khách có mua vải của Bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và rất hình của chủ nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Quí khách đến dịp đi Cholon xin mời đến viếng tiệm mà mua thì chẳng hơn, Bổn-hiệu rất vui lòng tiếp rước quí khách. Ngài nào ở xa muốn mua vải của Bổn-hiệu xin cứ viết thơ ngay cho Bổn-hiệu thì Bổn-hiệu cũng sẵng lòng gởi đi tới nhà theo ý chư quí khách muốn.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương mãi Saigon là:

1. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
2. 2 con cá Kim-ngư 2 màu.
3. 1 con cá Kim-ngư xanh
4. Vạn-Hòa con gà trống
5. Vạn-xuân-Long xe lửa,
6. Vạn-hòa Hua-Nhan.
7. Vạn-xuân-Long bướm bướm,
8. Vạn-hòa con ngựa đen.

VẠN-HÒA
chủ-nhơn kính-đồm

THỨ THUỐC XÒ TỐT HƠN HẾT VÀ DIỆU DÀNG LÀ

VICHYLAX

NÀI CHO DƯỢC NƠI CHỦ TIỆM THUỐC

ĐẠI LÝ

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Chủ nhơn: MAURICE BARBEROUSSE

MON BÀI SỐ 84-90, DƯỜNG D'ORMAY, SAIGON

GIẤC MỘNG CON

Thứ hai

Tân-Đà: NGUYỄN-KHẮC-HIẾU
(khuyết bài tựa, đợi in thành vở sẽ có)

Chiều hôm bỗng lận, một mình thơ-thẩn đi chơi ở cảnh đồng làng Xa-la, trông ra con đường cái ở Thanh-trì lên Hà-đông thời mấy cái xe ô-tô chạy đuổi nhau, cát bay khỏi trăng; trông xa ra con đường ở Hà-đông lên Hà-nội thời một cái xe điện cũng đương chạy, người đứng chen vai. Đi bách bộ trở lại, đứng mà trông lên, thời một con chim diều-hâu lượn ở trên từng cao, không biết là đi đâu, càng trông theo, càng thấy nhỏ; trông theo cho đến hết sức mắt thời chỉ thấy con chim đó càng nhỏ tít mà nhỏ đi tít vào mấy xanh.

Nghĩ cho con người ta có cái thân ở đời mà nếu không làm được nên sự nghiệp gì; thử nhứt lại sanh làm người con trai Annam đương buổi này, như vẫn có một cái sự nghiệp rất vỉ-đại để dành cho, mà nếu chỉ lơ-lửng ở dưới bóng tà-dương, hay chen vai nhau ở trong cái xe điện, thời chẳng thà được như con chim diều-hâu đó đem cái thân mà làm bạn với trời xanh. Tinh-thần đương chủ tưởng, thấy một anh chàng đắt con trâu đi qua, hình dung mặt mãi thật là tuấn tú, trông khác hẳn những người bình-dân ở thôn quê, nhân thế mà để mắt nhìn mãi. Anh chàng đó cũng vừa đi vừa ngoảnh cổ lại mình mà nhìn. Một lúc, bỗng thấy hắn gọi to lên rằng:

« Nguyễn-khắc-Hiếu lại lên đây ư? » Quái lạ! không biết anh nầy là ai, vì sao mà biết mình, mà câu hỏi rất là đột-ngột. Bụng đương ngũ hoặc, miệng chưa kịp trả lời, thời thấy hắn tả dắt trâu đi trở lại, đến vỗ tay vào vai mình mà nói rằng:

« Anh lên chuyến nầy hay lắm! Trên nầy chư tiên mong anh lắm! »

Khi đó, mình mới nhận kỹ anh chàng dắt trâu đó thời thật có quen biết, mà nhận kỹ ra nữa thời lức là chàng Khiên-ngưu. Khi đó mình mới hoảng-nhiên tự biết rằng cái thân đã lên đến tiên-giới, nhưng vì sao bỗng-dưng mà lên được thời thật là không hiểu. Ngoảnh mặt trông chung-quanh, chỉ thấy đồng rộng mênh-mông, ngoài anh chàng Khiên-ngưu với mình, duy chỉ có cỏ xanh vô tận. Bối-hồi cảm tưởng, nhân nói truyện cùng anh Khiên-ngưu rằng:

« Từ khi trước tôi lên hầu trời mà trời cho Bác đưa tôi về hạ-giới; sau đây nhiều lúc thật nhớ trên nầy quá mà không sao lên được. Lần nầy thật cũng không biết tại sao mà tự nhiên lên tới đây. Bây giờ tôi đã lên đến đây thời nhờ Bác giới thiệu cho tôi đến những chỗ chư-tiên ai là có cảm tình với tôi thời tôi ơn bác quá.

— Anh lên trên nầy thời chư-tiên cảm tình nhiều lắm. Nhân lần trước anh lên hầu trời đọc văn mà chỉ ở cổ đêm, các tiên phần nhiều chưa được tiếp, sau rồi họ cứ đến hỏi tôi.

— Những ai?

— Nhiều lắm! mà phần nhiều là những người ở hạ-giới trước, sau lên đây thành tiên.

— Như những ai?

— Như các ông Tử-công, Tử-lộ, Lữ-thoa, Hách-tư-Lê lại như Dương-quí-Phi, Tây-Thi; lại cả một cô là Châu-kiều-Oanh cũng có đến hỏi thăm anh mấy.

— Châu-kiều-Oanh bây giờ cũng ở trên nầy ư?

— Có.

Chết thật! mừng bao nhiêu mà lại tủi bấy nhiêu, cái thân mình luân lạc ở hạ-giới bao lâu nay, mà bao nhiêu tri-kỷ ở cả chốn thiên-đình. Khi ấy mới lại hỏi bác Khiên-Ngưu rằng:

— Thế bây giờ bác đánh trâu về chớ?

— Phải, bây giờ tôi đánh trâu qua sông Ngân để về. Anh cũng đi về với tôi.

Theo anh Khiên-Ngưu đi đến sông Ngân hà, cùng ngồi lên mình trâu sang qua, mặt nước như gương, lòng sông không cát. Sang tới bờ kia sông, thấy có một người đương đứng tâm Hỏi ra thời là ông Đông-phương-Sóc. Mình nhớ anh Khiên-Ngưu đến giới-thiệu. Ông Đông-phương-Sóc vội vàng thôi tâm, lên mặc quần áo, đi đến ông chào nhau. Ông nắm tay tôi mà nói rằng:

— Ông lên đây bao giờ?

— Thưa ông, tôi vừa mới lên.

— Thôi bây giờ ông chào ông Khiên-Ngưu, rồi cùng đi về với tôi.

Khi đó từ tạ bác Khiên-Ngưu rồi cùng đi theo về với ông Đông-phương-Sóc.

∴

Đến chỗ ông Đông ở, thoạt ngồi xong, nước pha chưa kịp uống, thấy hai vị tiên-nữ từ ngoài vào, ăn mặc thật là lông-lẫy, trông vào khoảng người hạ-giới mình trạc ngoài ba mươi tuổi. Hai vị tiên đó đã ngồi ghế, ông Đông mới trở vào mình mà hỏi rằng:

— Chư bà có biết ai đây không?

— Thưa không?

— Nguyễn-khắc-Hiếu!

— Đó là ông Nguyễn-khắc-Hiếu ở hạ-giới mới lên đó ư?

— Phải, chính ông ấy đó.

Lúc ấy mình đứng dậy chắp tay chào. Hai vị tiên cũng chào lại mà nói rằng:

« Mời ông ngồi. »

Ông Đông lại hướng vào mình, hỏi rằng:

— Ông có biết Chư bà đây là những ai?

— Bẩm không.

— Đây một bà là Dương-quí-Phi, bà nầy là Tây-Thi.

Lúc ấy mình thấy trong bụng nó lạ quá, tỉnh không ra tỉnh, mộng không ra mộng. Ngồi nhìn người nọ rồi lại nhìn người kia, nhìn người kia rồi lại nhìn người nọ; hai vị tiên đó cũng đều để mắt cùng nhìn mình.

Ông Đông-phương-Sóc cười mà nói rằng:

« Sự học của nhà nho hạ-giới ta thật là đáng cười! Mình học biết tên người ta, biết thân thế người ta, lại lấy tên của người ta, thân-thể của người ta để đem làm văn, làm tuồng hát; đến lúc gặp người ta thời hỏi ra không biết như thế mà các ông vẫn tự lấy làm uyên bác lắm! »

Khi đó mình cũng hơi xấu hổ, nhưng trong bụng tự giác khoái hoạt quá, cho nên cũng chẳng đáp lại sao. Rồi Dương-Quí-phi nói truyện với mình rằng:

« Ông có điển tích tuồng về thân thế của tôi, như trong cảnh Bồng-lai, khi tôi đối đáp nói truyện với sứ-giả nhà Đường, có câu « *Bồng-lai ngày tháng thanh nhàn, cố-cung tưởng lại muôn vàn đi đâu.* » Câu đó, tôi thiệt chịu là hay, mà sao đúng được tâm-sự tôi đến như thế. »

(Còn nữa)

(1) «Giấc mộng con» thứ nhứt *nếu* nay nhà in Bảo-Tồn có bán.

Nam-Hải quán

Ở mé biển Nam-Hải, cách châu thành Bạcliêu 8.000 thước.

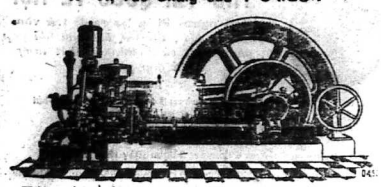
Nấu ăn kỹ lưỡng. Phòng-ngủ tinh khiết, mỗi bữa chúa-nhựt đều có nấu Bouillabaisse.

Ăn giá vừa.

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28 Jan-2022

A. DENHOLM

N° 41, rue Chaigneau :- SAIGON



Thiện nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo.

Đã ráp hơn 39 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp.

Cam kiết chắc chắn về sự lúa gạo xay ra đặng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc. — Nguyên giàn máy. — Đồ phụ tùng — Đồ hay đổi. — Dây trân Emerie vân vân... Máy làm dầu, làm đường, vân vân... giá phải chăng.

Tiệm Bắc-Kỳ

DUONG-VAN-TAI

Rue Mac-Mahon N° 106
(Kế bên đường d'Espagne)
Saigon

Rất nhiều Kiểu salon và các Kiểu tủ cần và chạm theo lối kiểm thời.
Nhiều Kiểu lư và chơn đèn; các món đồ nhỏ bằng thảo lọc thiết tốt
Có đồ thêu dù mau.

Duong-van-Tai
Kính mời.

Ít lời thành thật cám tạ

DÔNG-BÀO

Nay tôi chúng tôi được vững bước trong thương trường, thì cũng nhờ đồng-Bào chiếu cố, ơn ấy chẳng biết lấy chi mà bồi đáp cho vừa.

Nay sắng điệp có nhiều qui khách ở Lục Châu biểu chúng tôi hãy lập một tiệm ngủ cho xứng đáng tại Châu-thành Cholon đặng phòng khi thừa nhàn cho có chỗ nghỉ ngơi yên tịnh.

Bởi vậy chúng tôi muốn vừa lòng qui khách, và bồi đắp ơn chiếu cố, nên mới mở thêm mấy chục phòng rất rộng rãi, cách sắp đặc thích hạp theo kim thời, để hiệu là :

1° — Đông-Bang-Khách-Sạn ở Boulevard Tổng đốc Phương số 75, 77 và 79.

2° — Nam Thành Khách Sạn ở Boulevard Tổng đốc Phương số 76 và 78.

3° — Hiệp Sự Lữ Quán ở Boulevard Bonheure số 46 và tại châu-thành Saigon ba tiệm là :

1° — Nam Trung Khách Sạn Rue Alsace-Lorraine số 103 và 105.

2° — Nam Thành Khách Sạn Rue Colonel Grimaud số 21 và 23.

3° — Nam hưng Thành Khách Lầu Rue Amiral Rare số 13 và 20.

Vậy xin qui khách chiếu cố giúp giùm cho chúng tôi đặng bền vững, thì ơn ấy chúng tôi hằng ghi tạc.

Quảng-lý : PHAM-VAN-HIỆP.

Việt-Nam Ngân-hàng

Công-ty hữu hạng
vốn 250 ngàn đồng

Công-ty làm những việc kể ra sau nầy :

1° Lãnh tiền đem gởi không hạn kỳ bằng bạc Đông Pháp, hay là tiền quan Langsa, đặng 4 ly lời mỗi năm :

2° Lãnh tiền đem gởi có hạn kỳ (tiền lời và chuyện chi khác xin hỏi thăm);

3° Bán chi phiếu (chèques) và gởi tiền qua Đại-Pháp bằng dây thép hay là gởi theo tàu trạm (transfert par câble ou par courrier).

4° Cho vay đủ cách ;

5° Cho vay về hàng hóa nhập cảng ở ngoại-quốc (ouverture de crédit à l'étranger).

Công-ty Việt-Nam Ngân-hàng sẵn lòng chỉ rõ cho đồng-bang chúng ta biết những công việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn cần dùng.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
số 54 đường Pellerin
Dây thep nói số 748
Tên dây thép : CREDITANA

Hiệu Khánh-Ký ngày

Bổn báo có lời bá cáo cùng hải-nội chư quân hay rằng :

Kể từ ngày 1er Octobre cho tới cuối tháng Novembre 1927, êu ai gởi mua một năm Đông Pháp Thời-Báo, thì sẽ thấy trong tờ báo có một cái giấy thưởng, giữ cái giấy thưởng ấy, đem lên hiệu chụp hình Khánh-Ký ở đường Bonnard có tiếng xưa nay, thì hiệu ấy sẽ chụp tặng một tấm hình 13×18 không ăn tiền.

Xin đồng bào chú ý.

Đ. P. T. B.

Nhà hàng Nam-kin

11-13 Đường Lefèbvre — SAIGON

Chúng tôi lấy làm hân hạnh mà bố cáo cho đồng bang biết rằng kể từ ngày 1er Septembre nhà hàng chúng tôi, từ 7 giờ mai đến 10 giờ tối, có tiếp khách luôn luôn. Cách tiếp rước đồng-bang rất sốt sắn.

Chúng tôi cũng có lãnh đơn tiệc bất hạng mấy trăm người, người nấu ăn rất thiện nghệ và cách sắp đặt rất vừa lòng quan khách.

Qui khách đặt thử một lần thì sẽ biết lời chúng tôi nói chẳng ngoa.

Ngày thứ năm và thứ bảy có nhạc Annam

Chủ nhơn
TRƯƠNG-VĂN-CÔNG
Hội-đồng thành phố Chợlớn

Coi tướng người có tiếng

Trần-kim-Tiên tiên sanh, người tỉnh Quảng-Đông ở miêng Thanh-Hoàng kính cáo chư qui vị khán quan nhà giảm. Tôi coi bói khoa cùng coi tướng số đoán việc giàu nghèo số mạng, danh phận, chẳng một lời dua nịnh.

Chư Qui vị muốn biết sanh tử cùng các việc hậu lai xin tạm bước ghé vào thì hiểu rõ. Khán tướng đỉnh giá, tôi có người cất nghĩa tiếng Annam lời biện bạch không sai chẳng hề thêu dệt. Có coi thiên văn địa lý. Nếu coi không hay, thì tôi chẳng bao giờ dám ăn hành vào nhựt trình. Trước khi tôi có ở tại phòng ngủ Lục-tỉnh tôi về Cholon đã lâu, hiện thời tôi đã trở lại tại phòng ngủ Lục-tỉnh khách lâu, tại đó có treo cái đầu hình 100 tuổi bằng vải trắng, phía dưới có cái bàn tay, và xin qui vị nhỉnh cho kỹ kẻo lộn với kẻ làm bậy mà ăn tiền.

Trần-kim-Tiên
208 Rue d'Espagne :- Saigon

PHOTO THUẬN-KÝ

Propriétaire : **Tạ-văn-Cân**
Ex-directeur de la Maison
Photo Thuận-ký à Bordeaux (France)
N. 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo cùng chư qui ông qui bà đặng rõ : Nhơn vì bổn hiệu trước đã có chuyên nghề chụp hình tại bên Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưỡng lối kiểm thời.

Chụp hình và rọi hình ra lớn đủ thứ màu, giá tính rẻ hơn các chỗ. Nếu qui ông qui bà ở xa ý muốn rọi hình ra lớn xin gởi hình đến bổn hiệu và chỉ rõ muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, cùng các ý khác thì bổn hiệu rất vui lòng làm theo các kiểu.

Rồi bổn hiệu đùng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây qui khách muốn hỏi về công việc làm đều chi xin gởi thư cho bổn hiệu, bổn hiệu sẵn lòng hồi âm lập tức.

THUẬN KÝ kính cáo

VIỆC TRONG NƯỚC

Nam-kỳ

SAIGON

Số của Nam-Kỳ Đức Trí Thể-dục Hội

Ý đơn của hội xin, quan Thống Đốc mới ký nghị định cho phép Nam kỳ Đức, Trí, Thể-dục hội, mở cuộc xổ số bán *ba trăm ngàn miếng giấy số*, mỗi miếng giá *hai đồng bạc*, thành ra *sáu trăm ngàn đồng bạc*.

Số bạc nầy phân ra như vầy : những phiếu số trúng (số độc-đắc 60.000.00)
300.000 00.

Cấp cho nhà Học-Đường của học sanh Annam bên Pháp.. 200.000 00

Trợ cấp cho các hội chánh phủ đã công nhận. 100.000 00

Cộng là. 600.000.00

Muốn tỏ câu răng ngài sẵn chăm cần về sự mở mang đức dục, và trí dục, mà hội đã định thì thố cho dân Annam, nên quan Thống Đốc mới phê y điều lệ và cho phép mở cuộc xổ số.

Hội xin trích lục ra đây ít khoản điều lệ đã được chánh phủ phê chuẩn :

Điều thứ nhứt. — Mục đích của hội là 1° Trợ cấp bạc tiền cho những hội ở trong Nam kỳ đã được Chánh phủ cho phép, như là hội Khuyến Thiện, hội Lương Hữu, hội Khai, Trí hội Thể thao và nhứt là cho nhà Học Đường của Học sanh Annam ở Pháp.

2 — Lập ra tại Saigon một phòng việc để lo về sự gởi học sanh Annam sang Pháp cho dễ tiện hơn xưa nay, và gởi sĩ tử vô Đại-học-đường của Annam ở Paris (Kinh Đô nước Pháp) và chỉ cách cho phụ huynh học sanh lựa chọn người thay mặt ở bên Pháp.

3 — Giúp tiền cho nam nữ học sanh Annam nghèo khó ở bên Pháp và ở trong nước có thể học tập đến cùng.

4 — Lập ra nhà thơ-viện (nhà đọc sách chung) để phổ thông các môn học.

5 — Cai quản « NHÀ HỘI VIỆT NAM » khi nhà ấy sẽ cất xong.

Điều thứ tám. — Người Annam ở thuộc địa, ở đất Bảo-Hộ hay là nhập-tịch dân Pháp đều được nhập hội, trừ ra những người đã bị án phạt, mất cả quyền phép người bổn quốc.

Điều thứ mười. — Hội-viên thường phải đóng mỗi tháng là 1 đồng bạc.

Điều thứ mười ba. — Ngân sách của hội gồm những số tiền kể ra sau nầy :

1 Bạc góp thường mỗi tháng và bạc của hội-viên phước-thiện cho, của hội viên thường.

2 Bạc của kẻ thiện tâm cho.

3 Bạc của những cuộc lạc quyên, diễn-thuyết và xổ số thường năm có Chánh-phủ cho phép.

4 Tiền lời thuộc về tiền bạc và của sản vật.

5 Bạc của công-nho Chánh-phủ sẽ giúp.

Đại hội nhóm ngày 14 Septembre 1927 đã bầu cử các ủy-viên bàn Trị-sự kể tên sau nầy :

M. M. Trần trinh Trạch, Hội trưởng.
Nguyễn văn Của, Phó hội trưởng
Hồ văn Kính, Phó hội trưởng.
Trần văn Khải, Chánh thơ ký.
Trần đình Minh, Thủ bổn.
Nguyễn khắc Nương, Phó thủ bổn.
Lưu văn Lang, Ủy viên.
Nguyễn công Hoà, »
Nguyễn văn Lân, »
Nguyễn văn Trị, »
Huỳnh văn Vỡ, »

Lớp dạy quốc văn

Lớp dạy quốc-văn của M. Mai giáo-sư trường Bổn-quốc đã bắt đầu từ ngày thứ hai 17 Octobre 1927.

Lớp dạy những người mới nhập học thì nhóm ngày thứ hai và thứ sáu, lúc 5 giờ 1 4, còn lớp dạy cho những người học dở đi thì thì nhóm vào những ngày thứ ba và thứ năm, lúc 5 giờ 1 4.

Ai muốn học hãy đi đến trường Bổn-quốc mà xin đăng tên trước.

Cuộc diễn-thuyết của quan Cai-trị Samy

Tối hôm thứ năm tuần rồi ông Samy có diễn thuyết tại nhà hội hề thảo tây (Cercle Sportif) nói về vấn đề mỹ thuật của nước Ấn-độ.

Thính giả đông lắm. có cả quan thống đốc Blanchard de la Brosse và quan Chánh văn phòng Grandjean.

Ông Samy ngồi nói trong hai giờ, cắt nghĩa rất tường tận về nghề mỹ thuật của nhà Phật.

Trong khi diễn thuyết có chớp bóng để thính giả vừa được ngoạn mục vừa được hiểu cho thấu đáo.

Lúc bước chơn ra về, ai cũng tấc tôm khen thầm ông Samy là người rất sành nghề diễn thuyết.

∴

TAYNINH

Nạn ôtô — Một người chết, hai người bị trọng bịnh

Vừa rồi, M. Nguyễn thành Gia, thơ ký quận Trảng Bàng, về Tayninh thăm nhà, bỏ quên cái bớp bạc tại Trảng Bàng, nên có đến mướn cái xe hơi location số C. 4069 của cậu chà Neina-Abdoubrahaimane, ở tại chợ Tayninh, đặng dông xuống Trảng Bàng lấy cái bớp, (bộ cái bớp bo lắm chớ gì). Lúc trở về, xe ít người ngồi, nên thầy giáo Nam dạy tại Trảng Bàng thừa điệp xin đi theo về Tayninh cũng thăm nhà. Ban đầu xe chạy bình yên, trên xe có M. Gia, thầy giáo Nam, tên Thinh phụ xe, tên Phổ bắc-đế và tên Hủy cầm tay bánh mà không có giấy thì. Không rõ xe chạy đến bực nào mà vừa tới Trasvô, lối 10 giờ tối, thì hai bánh xe bên mặt đều vụt nổ; khi ấy cón dương trớn chạy, tên Hủy liền thắng làm cho cái xe phải vâng nhào vô gốc cây sao bên đường thì cả mấy người đều văng ra hết. Lúc nguy cấp đến thế, ai biết đâu mà tránh, nên thầy giáo Nam, bị đập đầu vào cây, máu ra lai láng, M. Gia, gãy ngang bắp vế mặt, tên Hủy sốp-phơ thì bị lã mặt trầy tai, xem cứng quá trọng. Còn tên Phổ và tên Thinh trầy trụa chút ít. Khi ấy M. Caffort, chánh chủ sở cao-su ở Travô hay tin, liền đem xe đến nơi, rồi mau chở các người bịnh lên Tayninh cho quan thầy cứu cấp. Song hỡi ôi ! mạng thầy giáo Võ văn Nam vắng vỏi, nên đến 8 giờ sáng thì thầy tác hơi không kiệp trối trăng chi cả. Còn mấy người kia nay còn nằm nhà thương dưỡng bịnh

Vụ nầy ông cò Tayninh đang làm ăn kết, chưa rõ lỗi tại nơi đâu, song cái xe hơi thì hư hao quá nhiều.

DOÃN-NGỌ

∴

TRAVINH

Một đêm xem hát

Bổn-báo tiếp được một bài lai-cáo rất dài, trong ấy dùng nhiều lẽ công-kích bạn hát Phước-Cương là một gánh hát có tiếng lâu nay. Nhưng bổn-báo không muốn đăng nguyên-văn, vì chưa hẳn việc có quả thật như thế không. Vậy xin lược đăng một đoạn dưới nầy, chớ ít ngày sẽ xem dư-luận.

Đêm 6 Octobre vừa rồi, gánh Phước-Cương hát tại Travinh, diễn tuồng « Phụng cầu hoàng duyên », lịch một ông Hoàng ép liễu nài hoa một cô con gái, kết cuộc thì nàng con gái phải thiệt thân. Trong khi diễn, làm trò là lời cụp-lạt quá, nên có ông Hội-đồng N..., đứng dậy rầy la, tỏ ý bất phục. Từ ấy đến nay, dư-luận vẫn còn lao nhao.

Trong lúc phong hoa suy đồi nầy, các nhà đạt tuồng và diễn tuồng nên cẩn thận cho lắm, chớ bày đặt ra những tấm gương tồi bại để trong cuộc mua vui mà đi-hại cho đồng bào nhứt là cho các bạn dân ba con gái.

TRANG-TỬ-QUÌ

∴

TÂN-CHÂU

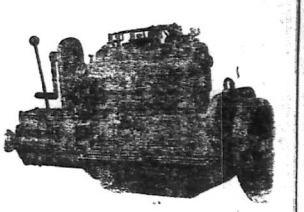
Ăn quen chốn đen mắc bẫy

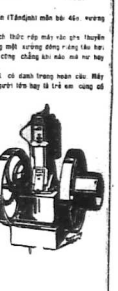
Tối bữa 27 Septembre, bếp Đại đi tuần, tuần đay là tuần tới máy con Đ. L. xe kéo vừa đi kế với xe của M. Maurice Vinson, ai mà không biết thằng Bếp Đại nầy tánh cà-xốc quen thân. Xe chủ tây vừa ngừng trước nhà ngủ Lý-hiệp-Lợi. Cậu Bếp ta muốn làm oai cho nhà ngủ biết mặt

QUÍ ÔNG ĐIỀN CHỦ
các nhà hào hộ nông gia

Xin lưu ý ! !

Quí ông ở trong Nam-châu muốn dùng máy và giản-tiện, thì xin mua dùng thứ những moteurs để gắn vào tam-bản hay là ghe thuyền, chạy bằng dầu sàn, dầu lửa cũng là dầu nhớt.





Hãy viết thơ hỏi

SALON NAUTIQUE

460, rue Paul Blanchy :- Saigon (Tandinh)

SOIERIES **NOUVEAUTÉS**

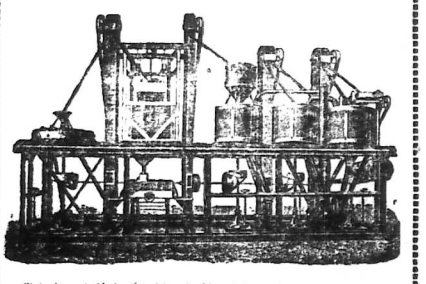
NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

42, Rue Catinat -:- SAIGON

Gấm nhung	*Gấm áo rộng*
Gấm vân	*Gấm may mền*
Sa-ten ang-lê	*Gấm bông bạc*
Sa-ten Huê-kỳ	*Sa tây, The, nĩ*
Tô Tây	*Lụa lê, cẩm cộn*
Hàng Huê-kỳ	*Lụa soạn Tây*
Hàng lạ « Qualité »	*Lụa Phượng-hải*
Nhung Tây	*Xuyê lãnh nhuộm Bên*
Nhung Y-ta-li	*Tussor Hà-nội,* tre
Gấm Tương hải	*Chăn, khăm thêu*
Gấm Long-châu	*Lãnh vỡ saten Lê phát-Vinh*
Gấm áo rộng	*Ô-trâu, mền-nĩ*
Gấm may mền	*Dù thêu, khăn thêu*
Gấm bông bạc	*Giày, vớ, và a vân...*

LA RIZERIE MODERNE

159, Boulevard de la Somme
SAIGON



Tại đây có lãnh cất nhà máy lớn nhỏ, có bán máy hiệu **Type Engelbera** và **Duplex** của Allemand chạy rất tiện vì dầu chạy không hao, mà giá lại rẻ

Có bán máy hơi lớn nhỏ. Lò lửa (nồi hơi) đủ thứ, một ống và 2 ống.

Máy chạy bằng dầu cặng (mazout).

Tại hãng : có một vị rất rõ nghề máy móc có mẫn tại nhà máy xay lúa gạo trong Chợlớn trên 10 năm

Kho sách báo xưa Quang Vinh Đường 28 Jan 2022